YAMAHA
USO E MANUTENZIONE
XT
XT660R
XT660X
5VK-F8199-H1

DECLARATION of CONFORMITY

We

Company: MORIC CO., LTD.
Address: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Japan

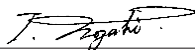
Hereby declare that the product:

Kind of equipment: IMMOBILIZER

Type-designation: 5SL-00

is in compliance with following norm(s) or documents:

R&TTE Directive(1999/5/EC)
EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950-1(2001)
Two or Three-Wheel Motor Vehicles Directive(97/24/EC: Chapter 8, EMC)

Place of issue: Shizuoka, Japan

Date of issue: 1 Aug. 2002

Revolution record

No.	Contents	Date
1	To change contact person and integrate type-designation.	9 Jun. 2005
2	Version up the norm of EN60950 to EN60950-1	27 Feb. 2006

27/Feb/2006

General manager of quality assurance div.

representative name and signature

MORIC CO., LTD.
1450-6 Mori-machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 JAPAN Telephone +81-538-85-0757 Facsimile +81-538-85-0456
URL:http://www.moric-jp.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi

Azienda: MORIC CO., LTD.
Indirizzo: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Giappone

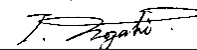
Dichiariamo con la presente che il prodotto:

Tipo di equipaggiamento: IMMOBILIZZATORE

Definizione tipo: 5SL-00

è conforme con le seguenti norme o documenti:

Direttiva R&TTE (1999/5/CE)
EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950-1(2001)
Direttiva sui veicoli a due o tre ruote (97/24/CE: capitolo 8, EMC)

Luogo di emissione: Shizuoka, Giappone

Data di emissione: 1 agosto 2002

Cronologia revisioni

N.	Indice	Data
1	Per modificare il contatto e riunire i tipi di designazione.	9 giugno 2005
2	Versione fino alla norma da EN60950 a EN60950-1	27 febbr. 2006

27/Feb/2006

Direttore generale divisione controllo qualità

nome e firma rappresentante

MORIC CO., LTD.
1450-6 Mori-machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 GIAPPONE Telefono +81-538-85-0757 Fax +81-538-85-0456
URL:http://www.moric-jp.com

HAU10100

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!
Con l'acquisto del XT660R/XT660X, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.
Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra XT660R/XT660X offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.
Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, avesse ulteriori quesiti da porre, si rivolga liberamente al Suo concessionario Yamaha.
Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU10151

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

⚠	**Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!**
⚠ AVVERTENZA	**L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.**
ATTENZIONE:	**Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.**
NOTA:	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

NOTA:

- Il presente manuale deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre rimanere su di esso anche allorché il motociclo dovesse essere rivenduto.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. Ove vi fossero richieste di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, è pregato di consultare il Suo concessionario Yamaha.

HWA10030

⚠ AVVERTENZA

SI PREGA DI LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

*Il prodotto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAUM1010

XT660R/XT660X
USO E MANUTENZIONE

1a edizione, luglio 2006

Stampato in Francia.

INDICE

HAU10311

I MOTOCICLI SONO VEICOLI A DUE RUOTE SULLO STESSO ASSE LONGITUDINALE. IL LORO UTILIZZO E FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DIPENDONO DALL'USO DI TECNICHE DI GUIDA CORRETTE E DALL'ESPERIENZA DEL PILOTA. TUTTI I PILOTI DEVONO ESSERE A CONOSCENZA DEI SEGUENTI REQUISITI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.
IL PILOTA DEVE:

- RICEVERE INFORMAZIONI COMPLETE DA UNA FONTE COMPETENTE SU TUTTI GLI ASPETTI DEL FUNZIONAMENTO DEL MOTOCICLO.
- RISPETTARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE CONTENUTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE.
- RICEVERE UN ADDESTRAMENTO QUALIFICATO NELLE TECNICHE DI GUIDA CORRETTE ED IN SICUREZZA.
- POTER DISPORRE DI UNA ASSISTENZA TECNICA PROFESSIONALE, COME INDICATO NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE E/O RICHIESTO DALLE CONDIZIONI MECCANICHE.

Guida in sicurezza

- Eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo. Controlli accurati possono aiutare a prevenire gli incidenti.
- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

  Pertanto:
  - Indossare un giubbotto con colori brillanti.
  - Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.
  - Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella "zona d'ombra" di un altro veicolo.
- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.
  - Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.
  - Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
  - Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il motociclo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'ECCESSIVA VELOCITÀ o dell'inclinazione (angolazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia).
  - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
  - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.

- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
  - Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiapiedi.
  - Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiapiedi passeggero.
  - Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiapiedi passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.

Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiapiedi o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Non toccare mai il motore o l'impianto di scarico durante o dopo il funzionamento. Si surriscaldano e possono provocare ustioni. Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi.
- Anche i passeggeri devono rispettare le precauzioni di cui sopra.

Modifiche

Le modifiche al motociclo non approvate dalla Yamaha, o la rimozione di parti originali, possono rendere insicuro l'utilizzo del motociclo e provocare lesioni gravi. Le modifiche possono inoltre rendere illegale l'utilizzo del motociclo.

Carico e accessori

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito forniamo alcune direttive generali in caso di carichi o di aggiunta di accessori al motociclo:

<u>Carico</u>

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico.

Carico massimo:
186 kg (410 lb)

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Accertarsi di distribuire il peso nel modo più uniforme possibile su entrambi i lati del motociclo, per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fis-

sati al motociclo, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.

- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafango anteriore oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

Accessori

Gli accessori originali Yamaha sono stati studiati appositamente per l'utilizzo su questo motociclo. Poiché la Yamaha non è in grado di provare tutti gli altri accessori disponibili, siete personalmente responsabili della scelta, dell'installazione e dell'uso corretto di accessori non Yamaha. Usare estrema cautela nella scelta e nell'installazione di qualsiasi accessorio.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.
  - Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
  - Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure il motociclo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.
  - Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se tali accessori superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

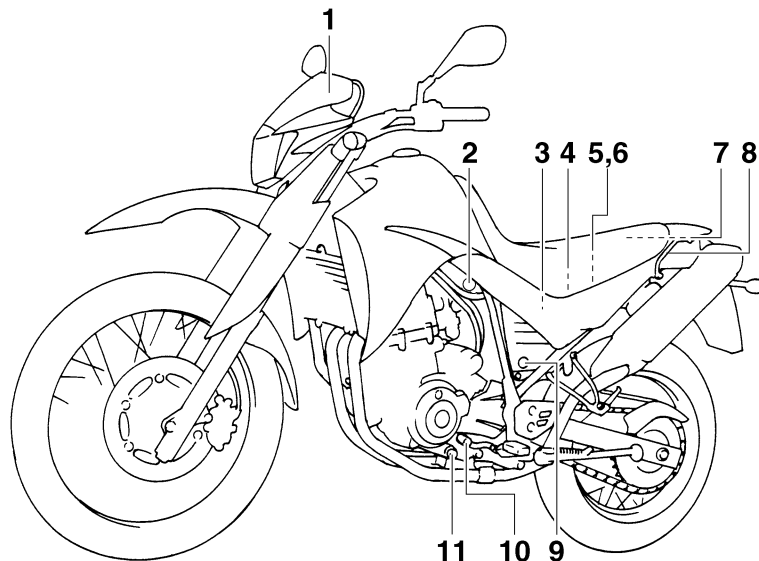
Benzina e gas di scarico

- LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE:
  - Al rifornimento, spegnere sempre il motore.
  - Durante il rifornimento, stare attenti a non versare benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
  - Non effettuare mai il rifornimento fumando o in vicinanza di fiamme libere.
- Non avviare mai il motore e farlo funzionare per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita della conoscenza e la morte in bre-

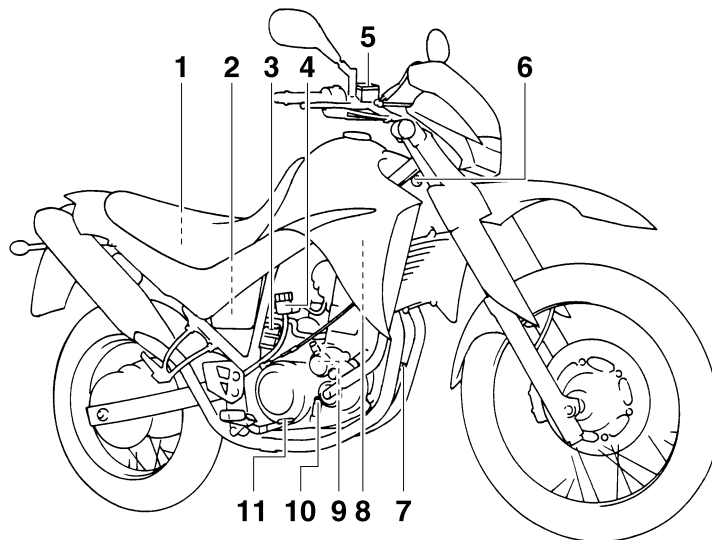
ve tempo. Far funzionare il motociclo sempre e soltanto in ambienti provvisti di una adeguata ventilazione.

- Prima di lasciare incustodito il motociclo, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione. Tener presente quanto segue quando si parcheggia il motociclo:
  - Il motore e l'impianto di scarico possono essere molto caldi; pertanto, parcheggiare il motociclo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino questi punti caldi.
  - Non parcheggiare il motociclo su pendenze o su terreno soffice, altrimenti potrebbe ribaltarsi.
  - Non parcheggiare il motociclo accanto a possibili fonti di incendio (per es. caldaie a kerosene, o vicino ad una fiamma libera), altrimenti potrebbe prendere fuoco.
- Quando si trasporta il motociclo in un altro veicolo, accertarsi che venga mantenuto diritto e che il rubinetto benzina (i rubinetti) sia girato su "ON" oppure "RES" (per il tipo sotto vuoto)/"OFF" (per il tipo manuale). Se il motociclo fosse inclinato, la benzina potrebbe fuoriuscire dal carburatore o dal serbatoio carburante.
- In caso di ingestione di benzina, inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con sapone ed acqua e cambiare gli abiti.

HAU10410

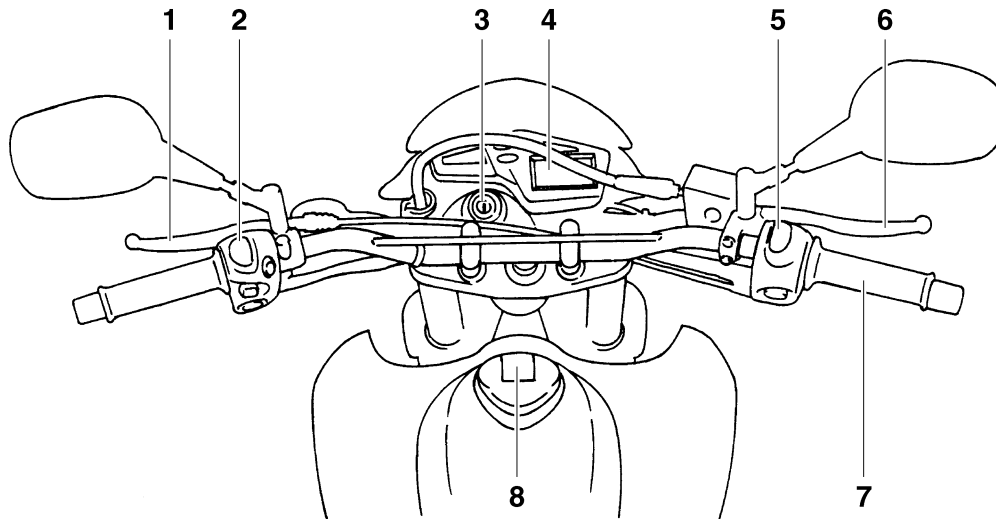
Vista da sinistra

1. Parabrezza
2. Vite regolazione minimo (pagina 6-18)
3. Fusibile principale (pagina 6-32)
4. Batteria (pagina 6-31)
5. Scatola fusibili 1 (pagina 6-32)
6. Scatola fusibili 2 (pagina 6-32)
7. Scomparto portaoggetti (pagina 3-12)
8. Maniglia
9. Serratura della sella (pagina 3-12)
10. Pedale cambio (pagina 3-9)
11. Bullone scarico olio motore (carter) (pagina 6-11)

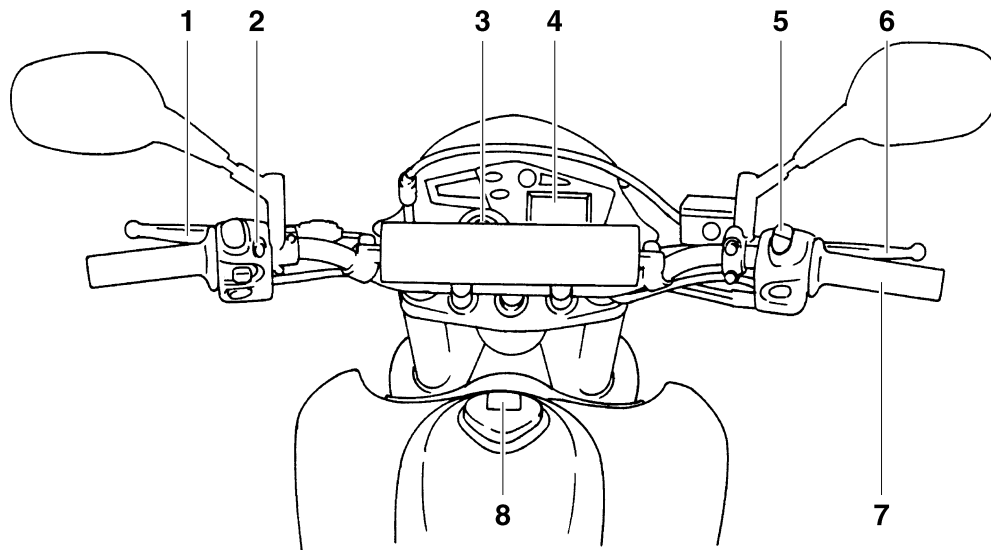
HAU10420

Vista da destra

1. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)
2. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-17)
3. Ghiera di regolazione precarica molla ammortizzatore (pagina 3-13)
4. Serbatoio del liquido freno posteriore (pagina 6-24)
5. Serbatoio del liquido freno anteriore (pagina 6-24)
6. Tappo bocchettone riempimento olio motore (pagina 6-11)
7. Bullone scarico olio motore (serbatoio olio) (pagina 6-11)
8. Serbatoio liquido refrigerante (pagina 6-14)
9. Elemento del filtro dell'olio motore (pagina 6-11)
10. Bullone drenaggio liquido refrigerante (pagina 6-15)
11. Pedale freno (pagina 3-9)

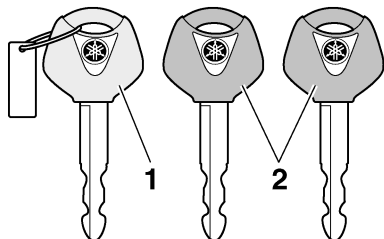
HAU32240

Comandi e strumentazione

XT660R

1. Leva frizione (pagina 3-8)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-7)
3. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-2)
4. Display multifunzione (pagina 3-5)
5. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-7)
6. Leva freno (pagina 3-9)
7. Manopola acceleratore (pagina 6-19)
8. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-10)

XT660X

1. Leva frizione (pagina 3-8)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-7)
3. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-2)
4. Display multifunzione (pagina 3-5)
5. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-7)
6. Leva freno (pagina 3-9)
7. Manopola acceleratore (pagina 6-19)
8. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-10)

HAU10972

Sistema immobilizzatore

1. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
2. Chiavi standard (calotta nera)

Questo veicolo è equipaggiato con un sistema immobilizzatore che impedisce ai ladri la ricodifica delle chiavi standard. Il sistema si compone delle seguenti parti.

- una chiave di ricodifica (con calotta rossa)
- due chiavi standard (con calotta nera) su cui si possono riscrivere i codici nuovi
- un transponder (installato nella chiave di ricodifica)
- la centralina dell'immobilizzatore
- una ECU
- una spia del sistema immobilizzatore (Vedere pagina 3-3.)

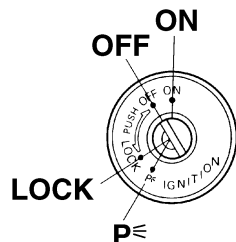
La chiave con la calotta rossa viene utilizzata per registrare i codici in ciascuna chiave standard. Dato che la ricodifica è un'operazione difficile, portare il veicolo con tutte e tre le chiavi da un concessionario Yamaha per farla eseguire. Non usare la chiave con la calotta rossa per guidare. Essa va usata soltanto per scrivere i codici nelle chiavi standard. Per la guida, usare sempre una chiave standard.

HCA11820

ATTENZIONE:

- **NON PERDERE LA CHIAVE DI RICODIFICA! IN CASO DI SMARRIMENTO, CONTATTARE IMMEDIATAMENTE IL CONCESSIONARIO DI FIDUCIA! Se si smarrisce la chiave di ricodifica, è impossibile registrare dei codici nuovi nelle chiavi standard. Si può continuare ad utilizzare le chiavi standard per accendere il veicolo, ma se occorre impostare nuovi codici (ossia, se si fa una chiave standard nuova o se si perdono tutte le chiavi), si deve sostituire in blocco il sistema immobilizzatore. Pertanto consigliamo vivamente di utilizzare una delle due chiavi standard e di conservare la chiave di ricodifica in un posto sicuro.**
- **Non immergere in acqua nessuna delle chiavi.**
- **Non esporre nessuna delle chiavi a temperature eccessivamente alte.**
- **Non mettere nessuna delle chiavi vicino a magneti (compresi, ma non soltanto, i prodotti come gli altoparlanti, ecc.).**
- **Non appoggiare oggetti pesanti su una delle chiavi.**
- **Non molare o modificare la forma di nessuna delle chiavi.**
- **Non disassemblare la parte di plastica di nessuna delle chiavi.**
- **Non mettere due chiavi di un sistema immobilizzatore sullo stesso anello portachiavi.**
- **Mantenere sia le chiavi standard sia le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dalla chiave di ricodifica di questo veicolo.**
- **Mantenere le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dall'interruttore di accensione, in quanto possono provocare interferenze nei segnali.**

HAU10471

Blocchetto di accensione/bloccasterzo

L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo.

NOTA:

Ricordarsi di utilizzare la chiave standard (corpo nero) per l'uso normale del veicolo. Per ridurre al minimo il rischio di perdere la chiave di scrittura dei codici (corpo rosso), conservarla in un posto sicuro ed usarla soltanto per riscrivere i codici.

HAU10570

ON (aperto)

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati, la luce pannello strumenti, la luce del fanalino posteriore e la luce di posizione anteriore si accendono ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

NOTA:

Il faro si accende automaticamente all'avvio del motore e resta acceso fino a quando la chiave non viene girata su "OFF", anche se il motore si arresta.

HAU10660

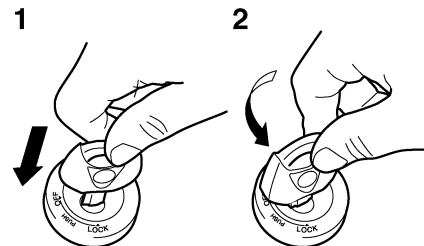
OFF (chiuso)

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

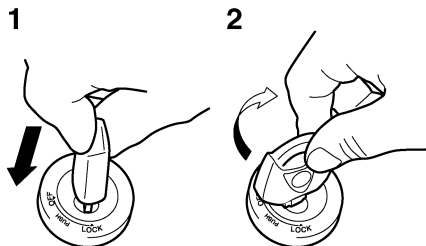
HAU10680

LOCK (bloccasterzo)

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

Per bloccare lo sterzo

1. Premere.
2. Svoltare.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

Per sbloccare lo sterzo

1. Premere.
2. Svoltare.

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su “OFF”.

HWA10060

⚠ AVVERTENZA

Non girare mai la chiave in posizione di “OFF” o “LOCK” mentre il veicolo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti. Assicurarsi che il veicolo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di “OFF” o “LOCK”.

HAU33001

P⋞ (Parcheggio)

Lo sterzo è bloccato e la luce fanalino posteriore e la luce di posizione sono accese. È possibile accendere le luci d’emergenza e le luci indicatori di direzione, ma tutti gli altri impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

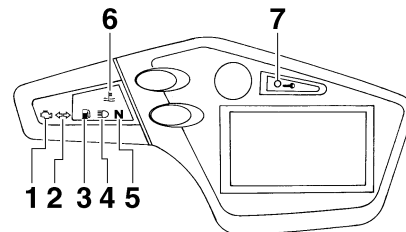
Lo sterzo deve essere bloccato prima di poter girare la chiave su “P⋞”.

HCA11020

ATTENZIONE:

Non utilizzare a lungo la posizione di parcheggio, per evitare di scaricare la batteria.

HAU11003

Spie di segnalazione e di avvertimento

1. Spia d’avvertimento problemi al motore “ ”
2. Spia indicatore di direzione “⇦ ⇨”
3. Spia d’avvertimento livello carburante “ ”
4. Spia luce abbagliante “ ”
5. Spia marcia in folle “N”
6. Spia d’avvertimento della temperatura del liquido refrigerante “ ”
7. Spia di segnalazione del sistema immobilizzatore “ ”

HAU11020

Spia indicatore di direzione “⇦ ⇨”

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l’interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

HAU11060

Spia marcia in folle “N”

Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.

HAU11080

Spia luce abbagliante “≣D”

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAU11361

Spia livello carburante “⛽”

Questa spia si accende quando il livello carburante scende all’incirca al di sotto di 5.0 L (1.32 US gal) (1.10 Imp.gal). Quando ciò si verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile.
Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.
Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

NOTA:

Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il circuito di rilevamento livello carburante. Se il circuito di rilevamento del livello carburante è guasto, il seguente ciclo si ripete fino a quando non viene eliminata l’anomalia: La spia livello carburante lampeggia per otto volte, e poi si spegne per 3.0 secondi. In questo caso, far controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

HAU11440

Spia d’avvertimento della temperatura del liquido refrigerante “🌡”

Questa spia si accende quando il motore si surriscalda. In questo caso, arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare.
Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.
Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HCA10020

ATTENZIONE:

Non far funzionare il motore se è surriscaldato.

HAU11530

Spia d’avvertimento problemi al motore “🔧”

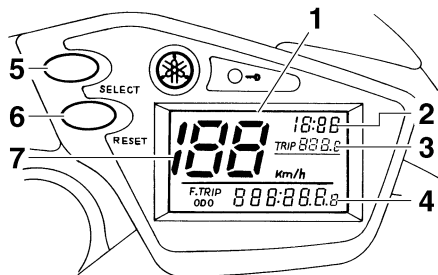
Questa spia d’avvertimento si accende o lampeggia quando uno dei circuiti elettrici di monitoraggio del motore è difettoso. In questo caso, far controllare il sistema di autodiagnosi da un concessionario Yamaha. (Vedere pagina 3-5 per spiegazioni sul sistema di autodiagnosi.)
Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HAU26873

Spia immobilizer “🔑”

Si può controllare il circuito elettrico della spia di segnalazione girando la chiave su “ON”.
Se la spia di segnalazione non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.
Con la chiave girata su “OFF” e dopo che sono trascorsi 30 secondi, la spia di segnalazione inizierà a lampeggiare indicando l’attivazione del sistema immobilizzatore. Trascorse 24 ore, la spia di segnalazione cesserà di lampeggiare, ma il sistema immobilizzatore continuerà a restare attivo.
Questo modello è equipaggiato anche con un dispositivo di autodiagnosi per il sistema immobilizzatore. (Vedere pagina 3-5 per spiegazioni sul dispositivo di autodiagnosi.)

HAUM1662

Display multifunzione

1. Display multifunzione
2. Orologio
3. Contachilometri parziale 1
4. Contachilometri/contachilometri parziale per la riserva carburante/contachilometri parziale 2
5. Tasto di selezione “SELECT”
6. Tasto d’azzeramento “RESET”
7. Tachimetro

Il display multifunzione è equipaggiato con i seguenti strumenti:

- un tachimetro (che indica la velocità di marcia)
- un contachilometri totalizzatore (che indica la distanza totale percorsa)
- due contachilometri parziali (che indicano la distanza percorsa dopo l’ultimo azzeramento)
- un contachilometri parziale per la riserva carburante (che indica la distanza percorsa dall’accensione della spia d’avvertimento livello carburante)
- un orologio
- un sistema di autodiagnosi

NOTA:

- Ricordarsi di girare la chiave su “ON” prima di utilizzare i pulsanti “SELECT” e “RESET”.
- Solo per il Regno Unito: Per alternare sui display del tachimetro e del contachilometri/contachilometri parziale la visualizzazione dei chilometri o delle miglia, premere il tasto “SELECT” per almeno due secondi.

Modalità contachilometri totalizzatore e contachilometri parziali

Premendo il tasto “SELECT”, sul display si alternano le modalità contachilometri totalizzatore “ODO” e contachilometri parziale “TRIP 1” e “TRIP 2” nel seguente ordine:
ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO
Se si accende la spia del livello carburante (vedere pag. 3-3), il display del contachilometri totalizzatore passerà automaticamente alla modalità “F-TRIP”, contachilometri parziale riserva carburante, ed inizierà a conteggiare la distanza percorsa a partire da quel punto. In tal caso, premendo il tasto “SELECT” sul display si alterneranno le varie modalità di contachilometri parziali e totalizzatore nel seguente ordine:
F-TRIP → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO → F-TRIP
Per azzerare un contachilometri parziale, selezionarlo premendo il tasto “SELECT” e poi premere il tasto “RESET” per almeno un secondo mentre il contachilometri parziale selezionato lampeggia. Se non si azzera manualmente il contachilometri parziale della riserva carburante, esso si azzererà automaticamente e il display tornerà alla modalità precedente dopo il rifornimento e una percorrenza di 5 km (3 mi).

Modalità orologio

Girare la chiave in posizione di “ON”.

<u>Per regolare l’orologio:</u>

1. Premere contemporaneamente i tasti “SELECT” e “RESET” per almeno due secondi.
2. Quando le cifre delle ore iniziano a lampeggiare, premere il tasto “RESET” per regolare le ore.
3. Premere il tasto “SELECT” per impostare le ore e le cifre dei minuti inizieranno a lampeggiare.

4. Premere il tasto “RESET” per regolare i minuti.
5. Premere il tasto “SELECT” per impostare i minuti e poi rilasciarlo per avviare l’orologio.

Sistema di autodiagnosi

Questo modello è equipaggiato con un sistema di autodiagnosi per vari circuiti elettrici.
Se uno qualsiasi di questi circuiti è difettoso, la spia d’avvertimento dei problemi al motore si accende, e poi il display multifunzione indicherà un codice di errore a due cifre (per es., 11, 12, 13).
Se il display multifunzione indica un codice di errore del genere, annotarlo e poi fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

HCA11590

ATTENZIONE:

Se il display indica un codice di guasto, far controllare il veicolo il più presto possibile per evitare danneggiamenti del motore.

Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il sistema immobilizzatore.
Se uno qualsiasi dei circuiti del sistema immobilizzatore è difettoso, la spia del sistema immobilizzatore lampeggia, e poi il display multifunzione indica un codice di errore a due cifre (per es., 51, 52, 53) quando la chiave è girata su “ON”.

NOTA:

Se il display multifunzione indica il codice di errore 52, questo potrebbe essere provocato da un’interferenza del transponder. Se appare questo errore, provare a fare quanto segue.

1. Usare la chiave di ricodifica per avviare il motore.

NOTA:

Accertarsi che non ci siano altre chiavi del sistema immobilizzatore vicino all’interruttore di accensione, e non tenere più di una chiave dell’immobilizzatore sullo stesso anello portachiavi! Le chiavi del sistema immobilizzatore possono provocare interferenze nei segnali che a loro volta possono impedire l’avviamento del motore.

2. Se il motore si accende, spegnerlo e provare ad accendere il motore con le chiavi standard.
3. Se una o entrambe le chiavi standard non avviano il motore, portare il veicolo, la chiave di ricodifica e le due chiavi standard da un concessionario Yamaha per fare ricodificare le chiavi standard.

Se il display multifunzione indica codici di errore, annotare il numero del codice e poi fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

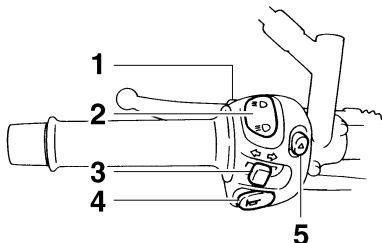
HAU12331

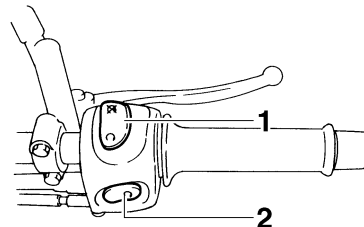
Allarme antifurto (optional)

A richiesta, si può fare installare su questo modello un allarme antifurto da un concessionario Yamaha. Contattare un concessionario Yamaha per maggiori informazioni.

HAU12347

Interruttori manubrio

Sinistra

1. Interruttore di segnalazione luce abbagliante "≣D"
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "≣D/≣D"
3. Interruttore indicatori di direzione "⇦/⇨"
4. Interruttore dell'avvisatore acustico "📯"
5. Interruttore luci d'emergenza "⚠"

Destra

1. Interruttore di arresto motore "○/⊗"
2. Interruttore avviamento "(⚡)"

HAU12350

Interruttore di segnalazione luce abbagliante "≣D"

Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

HAU12400

Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "≣D/≣D"

Posizionare questo interruttore su "≣D" per la luce abbagliante e su "≣D" per la luce anabbagliante.

HAU12460

Interruttore indicatori di direzione "⇦/⇨"

Spostare questo interruttore verso "⇨" per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso "⇦" per segnala-

re una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU12500

Interruttore dell'avvisatore acustico "⊳"

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

HAU12660

Interruttore di arresto motore "◯/⊗"

Mettere questo interruttore su "◯" prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su "⊗" per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il veicolo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è bloccato.

HAU12710

Interruttore di avviamento "⊛"

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

HCA10050

ATTENZIONE:

Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.

HAU12733

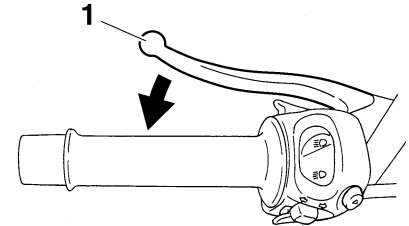
Interruttore luci d'emergenza "⚠"

Con la chiave di accensione su "ON" o "P⋞", usare questo interruttore per accendere le luci d'emergenza (lampeggio simultaneo di tutte le luci indicatori di direzione).
Le luci d'emergenza vengono utilizzate in caso d'emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell'arresto del vostro veicolo in zone di traffico pericoloso.

HCA10061

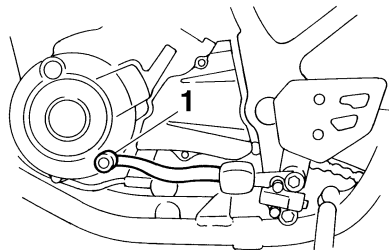
ATTENZIONE:

Non utilizzare a lungo le luci d'emergenza a motore spento, per evitare di scaricare la batteria.

HAU12820

Leva frizione

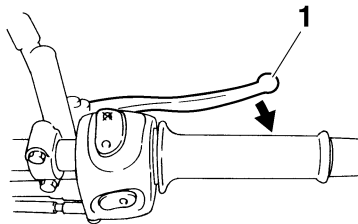
1. Leva frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.
La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione. (Vedere pagina 3-15.)

HAU12870

Pedale del cambio

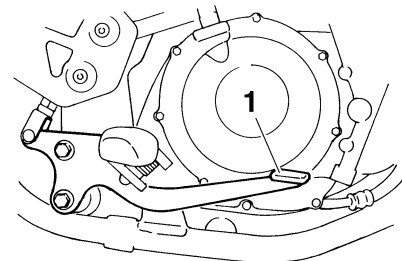
1. Pedale cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 5 marce installata su questo motociclo.

HAU12890

Leva del freno

1. Leva freno

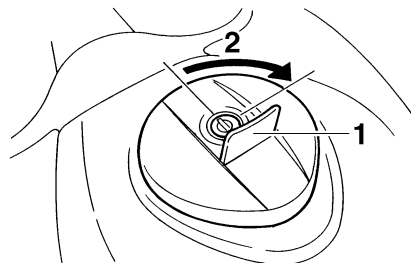
La leva del freno si trova sulla manopola destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

HAU12941

Pedale del freno

1. Pedale freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale del freno.

HAUM1791

Tappo serbatoio carburante

1. Coperchietto della serratura del serbatoio carburante
2. Sbloccare.

Per togliere il tappo serbatoio carburante

1. Aprire il coperchietto della serratura tappo serbatoio carburante.
2. Inserire la chiave nella serratura e farle fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo serbatoio carburante.

Per installare il tappo serbatoio carburante

1. Premere ed installare il tappo serbatoio carburante in posizione con la chiave inserita nella serratura.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, e poi sfilarla.

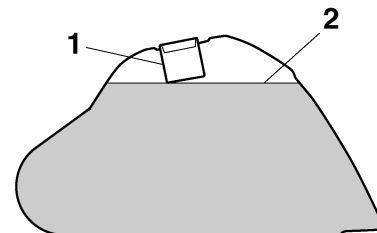
NOTA:

Non si può installare il tappo serbatoio carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HWA11140

AVVERTENZA

Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia installato correttamente prima di utilizzare il motociclo.

HAU13211

Carburante

1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Livello carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio carburante fino al fondo del bocchettone riempimento, come illustrato nella figura.

HWA10880

AVVERTENZA

- **Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.**
- **Evitare di versare carburante sul motore caldo.**

HCA10070

ATTENZIONE:

Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.

HAU13390

Carburante consigliato:
SOLTANTO BENZINA SUPER SENZA PIOMBO
Capacità del serbatoio del carburante:
15.0 L (3.96 US gal) (3.30 Imp.gal)
Quantità di carburante di riserva (quando si accende la spia d'avvertimento del livello del carburante):
5.0 L (1.32 US gal) (1.10 Imp.gal)

HCA11400

ATTENZIONE:

Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina super senza piombo con un numero di ottano controllato di 95 o più. Se si verifica il battito in testa, utilizzare benzina di marca diversa. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

HAU13431

Convertitore catalitico

Questo modello è dotato di un convertitore catalitico nell'impianto di scarico.

HWA10860

AVVERTENZA

L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.

HCA10700

ATTENZIONE:

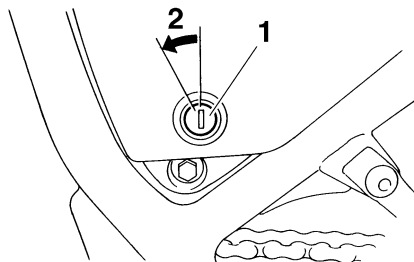
Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:

- **Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.**
- **Non parcheggiare mai il veicolo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.**
- **Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.**

HAU13900

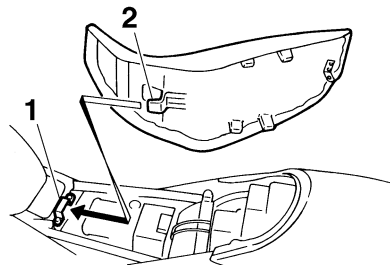
Sella

Per togliere la sella

1. Inserire la chiave nella serratura della sella e girarla come illustrato nella figura.

1. Serratura della sella
2. Sbloccare.

2. Estrarre la sella.

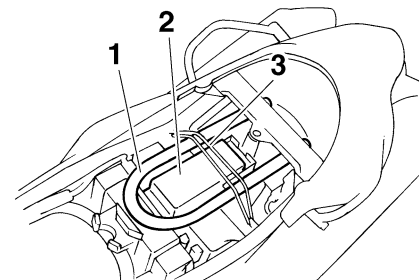
Per installare la sella

1. Inserire la sporgenza sul lato anteriore della sella nel supporto della sella come illustrato in figura.

1. Supporto della sella
2. Sporgenza

2. Premere verso il basso il lato posteriore della sella per bloccarla in posizione.
3. Sfilare la chiave.

NOTA:

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.

HAU14422

Vano portaoggetti

1. Staffa dell'antifurto CYCLELOK (optional)
2. CYCLELOK Yamaha (optional)
3. Cinghia

Questo vano portaoggetti è progettato per contenere un lucchetto antifurto Yamaha CYCLELOK originale. (Potrebbe non essere adatto per altri lucchetti.) Quando si ripone l'antifurto CYCLELOK nel vano portaoggetti, fissarlo saldamente con le cinghie. Quando l'antifurto CYCLELOK non si trova nel vano portaoggetti, ricordarsi di fissare le cinghie per non correre il rischio di perderle.

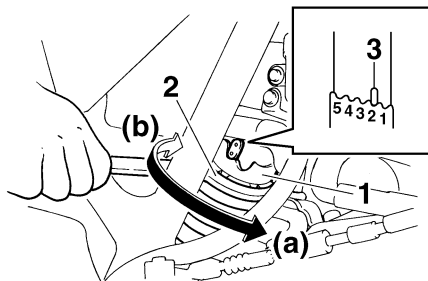
HWA10961

AVVERTENZA

- **Non superare il limite di carico di 3 kg (7 lb) per lo scomparto portaoggetti.**

- **Non superare il carico massimo di 186 kg (410 lb) per il veicolo.**

HAU14830

Regolazione del gruppo dell'ammortizzatore

1. Ghiera di regolazione precarica molla
2. Chiave speciale
3. Indicatore di posizione

Questo gruppo dell'ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di regolazione precarica molla.

HCA10100

ATTENZIONE:

Non tentare mai di girare il meccanismo di registro oltre i valori massimi o minimi.

Eseguire la regolazione della precarica della molla come segue:
Per aumentare la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di regolazione in direzione (a).
Per ridurre la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di regolazione in direzione (b).

NOTA:

Allineare la tacca corretta sulla ghiera di regolazione con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.

Regolazione della precarica della molla:
Minimo (morbida):
1
Standard:
2
Massimo (rigida):
5

HWA10220

AVVERTENZA

Questo ammortizzatore contiene azoto gassoso fortemente compresso. Per maneggiare correttamente l'ammortizzatore, si devono leggere e comprendere le seguenti informazioni prima di intervenire su di esso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni alle cose o lesioni provocati da un maneggio scorretto.

- **Non manomettere o tentare di aprire il cilindro del gas.**

- **Non esporre l'ammortizzatore a fiamme libere o altre fonti di calore, potrebbe esplodere a causa dell'eccessiva pressione del gas.**
- **Non deformare o danneggiare in nessun modo il cilindro del gas, si provocherebbe un calo delle prestazioni di smorzamento.**
- **Affidare sempre l'assistenza dell'ammortizzatore ad un concessionario Yamaha.**

HAU15301

Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione diritta.

NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione).

HWA10240

AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se non può essere alzato correttamente (oppure se non rimane alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato per far adempiere al pilota la responsabilità di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

3

HAU15311

Impianto d’interruzione del circuito di accensione

L’impianto d’interruzione del circuito di accensione (comprendente l’interruttore del cavalletto laterale, l’interruttore della frizione e l’interruttore del folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l’avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, con la leva frizione non tirata.
- Impedire l’avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnere il motore a marcia innestata e con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento dell’impianto d’interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura:

HWA10250

AVVERTENZA

Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

A motore spento:
1. Abbassare il cavalletto laterale.
2. Accertarsi che l'interruttore di arresto motore sia acceso.
3. Girare la chiave in posizione di accensione.
4. Mettere il cambio in posizione di folle.
5. Premere l'interruttore di avviamento.
Il motore si avvia?
Si
NO
L'interruttore del folle potrebbe essere guasto.
Non utilizzare il motociclo fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.
Con il motore ancora acceso:
6. Alzare il cavalletto laterale.
7. Tenere tirata la leva della frizione.
8. Ingranare una marcia con il cambio.
9. Abbassare il cavalletto laterale.
Il motore si arresta?
Si
NO
L'interruttore del cavalletto laterale potrebbe essere guasto.
Non utilizzare il motociclo fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.
Dopo che il motore si è arrestato:
10. Alzare il cavalletto laterale.
11. Tenere tirata la leva della frizione.
12. Premere l'interruttore di avviamento.
Il motore si avvia?
Si
NO
L'interruttore della frizione potrebbe essere guasto.
Non utilizzare il motociclo fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.
Il sistema è OK. **Si può utilizzare il motociclo.**
NOTA:
Questo controllo è più affidabile se effettuato a motore caldo.

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15591

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

NOTA:

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

HWA11150

AVVERTENZA

Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.

HAU15605

Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Carburante	• Controllare il livello del carburante nel serbatoio. • Fare rifornimento se necessario. • Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.	3-10
Olio motore	• Controllare il livello dell'olio nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	6-11
Liquido refrigerante	• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere liquido refrigerante del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.	6-14
Freno anteriore	• Controllare il funzionamento. • Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha. • Controllare l'usura pastiglie freni. • Sostituire se necessario. • Controllare il livello del liquido nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	6-23, 6-24
Freno posteriore	• Controllare il funzionamento. • Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha. • Controllare l'usura pastiglie freni. • Sostituire se necessario. • Controllare il livello del liquido nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	6-23, 6-24

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Frizione	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare il cavo se necessario. • Controllare il gioco della leva. • Regolare se necessario.	6-22
Manopola dell'acceleratore	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Controllare il gioco del cavo. • Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.	6-19, 6-28
Cavi di comando	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare se necessario.	6-27
Catena di trasmissione	• Controllare la tensione della catena. • Regolare se necessario. • Controllare lo stato della catena. • Lubrificare se necessario.	6-25, 6-27
Ruote e pneumatici	• Controllare l'assenza di danneggiamenti. • Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.	6-19, 6-22
Pedale freno	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare il perno di guida del pedale se necessario.	6-29
Leve del freno e della frizione	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.	6-28
Cavalletto laterale	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare il punto di rotazione se necessario.	6-29
Fissaggi della parte ciclistica	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente. • Serrare se necessario.	—
Strumenti, luci, segnali e interruttori	• Controllare il funzionamento. • Correggere se necessario.	—
Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione. • Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.	3-14

HAU15950

HWA10270

AVVERTENZA

- **Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare un concessionario Yamaha per tutti i comandi o le funzioni non compresi a fondo.**
- **Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.**
- **Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.**

HAUM1670

Accensione del motore

Affinché il sistema d'interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il cambio è in posizione di folle.
- Il cambio è innestato su una marcia con la leva della frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HWA10290

AVVERTENZA

- **Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-15.**
- **Non guidare mai con il cavalletto laterale abbassato.**

1. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore di arresto motore sia su "◯".

HCAM1030

ATTENZIONE:

Le seguenti spie d'avvertimento e di segnalazione dovrebbero accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

- **Spia d'avvertimento livello carburante**
- **Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante**
- **Spia d'avvertimento problemi al motore**
- **Spia di segnalazione del sistema immobilizzatore**

Se una spia d'avvertimento o di segnalazione non si spegne, vedere pagina 3-3 per il controllo del circuito della spia d'avvertimento o di segnalazione.

2. Mettere il cambio in posizione di folle.

NOTA:

Quando il cambio è in posizione di folle, la spia del folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

3. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento.

NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

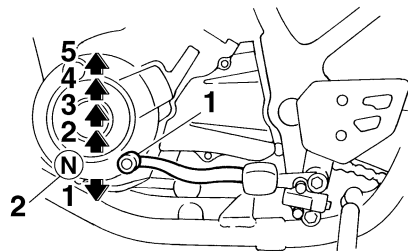
HCA11040

ATTENZIONE:

Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!

NOTA:

Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.

HAU16671

Cambi di marcia

1. Pedale cambio
2. Posizione di folle

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.
Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

NOTA:

Per mettere il cambio in posizione di folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HCA10260

ATTENZIONE:

- **Anche con il cambio in posizione di folle, proseguire nella guida per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.**
- **Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.**

HAU16810

Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnere il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

HAU16841

Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1600 km (1000 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1600 km (1000 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU17030

0–1000 km (0–600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 acceleratore.

1000–1600 km (600–1000 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.

HCA11440

ATTENZIONE:

Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e pulire l'elemento del filtro dell'olio.

1600 km (1000 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HCA10270

ATTENZIONE:

In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.

HAU17212

Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione.

HWA10310

AVVERTENZA

- **Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.**
- **Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi.**

HCA10380

ATTENZIONE:

Non parcheggiare mai il motociclo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.

HAU17240

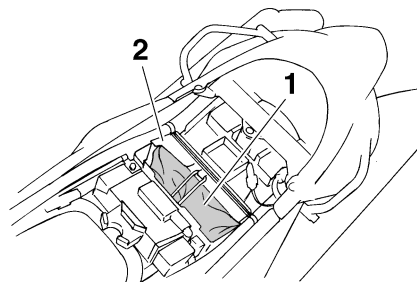
La sicurezza è un obbligo del proprietario. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.
Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE GLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.

HWA10320

AVVERTENZA

Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione, farli eseguire da un concessionario Yamaha.

HAU17520

Kit di attrezzi in dotazione

1. Kit di attrezzi in dotazione
2. Attacco di scarico olio motore

Il kit di attrezzi in dotazione si trova all'interno dello scomparto portaoggetti sotto la sella. (Vedere pagina 3-12.)
Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

NOTA:

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10350

AVVERTENZA

Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare una perdita delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.

HAU17705

Manutenzione periodica e lubrificazione

NOTA:

- **I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che, in loro vece, non si esegua una manutenzione basata sui chilometri.**
- Da 50000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10000 km.
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

N.		POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
				1	10	20	30	40	
1	*	**Circuito del carburante**	• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2		**Candela**	• Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.		√		√		
			• Sostituire.			√		√	
3	*	**Valvole**	• Controllare il gioco valvole. • Regolare.			√		√	
4		**Elemento del filtro dell'aria**	• Sostituire.			√		√	
5		**Frizione**	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
6	*	**Freno anteriore**	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
			• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					
7	*	**Freno posteriore**	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
			• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					

N.		POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
				1	10	20	30	40	
8	*	**Tubi flessibili del freno**	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
			• Sostituire.	Ogni 4 anni					
9	*	**Ruote**	• Controllare il disassamento, il serraggio dei raggi e danneggiamenti. • Serrare i raggi se necessario.	√	√	√	√	√	
10	*	**Pneumatici**	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. • Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.		√	√	√	√	√
11	*	**Cuscinetti delle ruote**	• Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.		√	√	√	√	
12	*	**Forcellone**	• Controllare il funzionamento ed un gioco eccessivo.		√	√	√	√	
13		**Catena di trasmissione**	• Controllare la tensione, l'allineamento e le condizioni della catena di trasmissione. • Regolare e lubrificare interamente la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.	Ogni 500 km e dopo aver lavato il motociclo o averlo guidato nella pioggia					
14	*	**Cuscinetti dello sterzo**	• Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.	√	√	√	√	√	
			• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 20000 km					
15	*	**Fissaggi della parte ciclistica**	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√
16		**Cavalletto laterale**	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare.		√	√	√	√	√
17	*	**Interruttore del cavalletto laterale**	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
18	*	**Forcella**	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.		√	√	√	√	

N.		POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
				1	10	20	30	40	
19	*	**Gruppo dell'ammortizzatore**	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio nell'ammortizzatore.		√	√	√	√	
20	*	**Punti di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di giunzione della sospensione posteriore**	• Controllare il funzionamento.		√	√	√	√	
21	*	**Iniezione elettronica**	• Regolare il regime del minimo.	√	√	√	√	√	√
22		**Olio motore**	• Cambiare. • Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
23		**Elemento del filtro dell'olio motore**	• Sostituire.	√		√		√	
24	*	**Impianto di raffreddamento**	• Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.		√	√	√	√	√
			• Cambiare.	Ogni 3 anni					
25	*	**Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore**	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
26		**Parti in movimento e cavi**	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
27	*	**Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore**	• Controllare il funzionamento ed il gioco. • Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario. • Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore.		√	√	√	√	√

N.		POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
				1	10	20	30	40	
28	*	**Sistema di ammissione dell'aria**	• Controllare che la valvola di interruzione dell'aria, la valvola lamellare ed il tubo flessibile non siano danneggiati. • Sostituire l'intero sistema di ammissione dell'aria se necessario.		√	√	√	√	√
29	*	**Marmitte e tubi di scarico**	• Controllare che i morsetti a vite non siano allentati.	√	√	√	√	√	√
30	*	**Luci, segnali e interruttori**	• Controllare il funzionamento. • Regolare il fascio di luce del faro.	√	√	√	√	√	√

HAUM1890

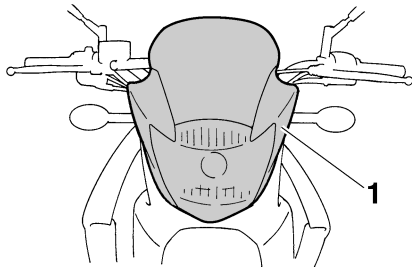
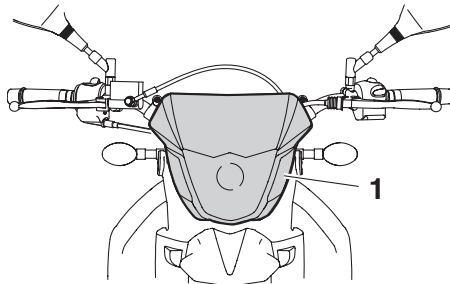
NOTA:

- Sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
  - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno, e cambiare il liquido dei freni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

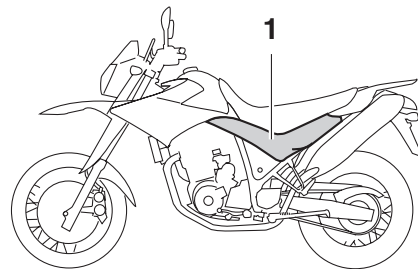
HAU18712

Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli

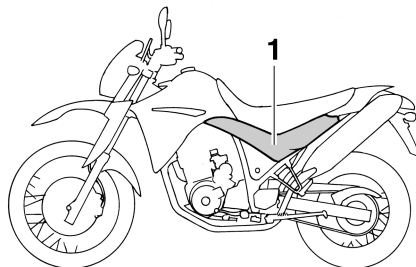
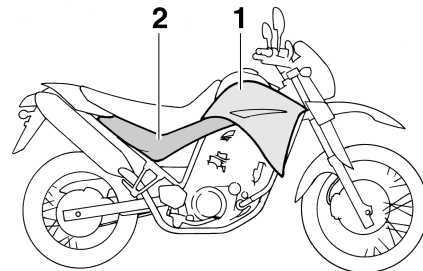
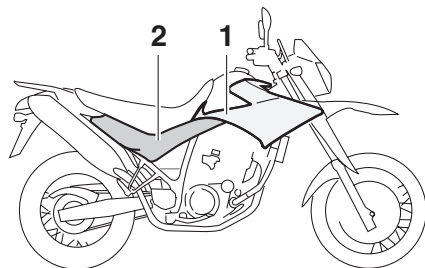
Le carenature ed i pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o un pannello.

XT660R

1. Carenatura A

XT660X

1. Carenatura A

XT660R

1. Pannello A

XT660X

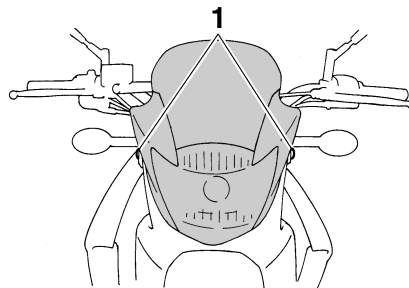
1. Pannello A

XT660R

1. Carenatura B
2. Pannello B

XT660X

1. Carenatura B
2. Pannello B

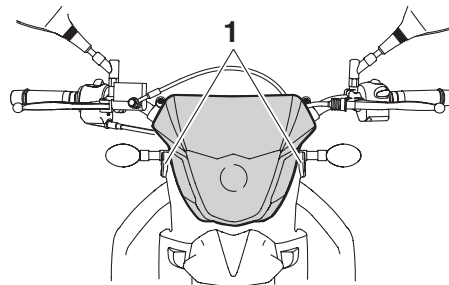
HAUM1682

Carenatura A

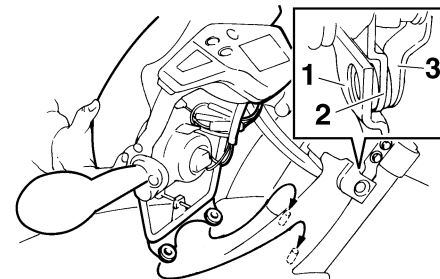
Per togliere la carenatura

Togliere i bulloni ed i distanziali, e poi alzare la carenatura per toglierla.

XT660R

1. Bullone

XT660X

1. Bullone

Per installare la carenatura

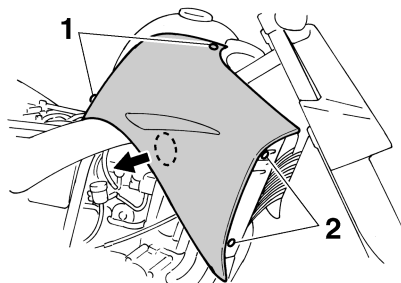
1. Posizionare la linguetta della staffa della carenatura tra la protezione e la staffa su ciascun lato.

1. Protezione
2. Linguetta staffa carenatura
3. Staffa

2. Posizionare la carenatura nella posizione originaria, e poi installare i bulloni ed i distanziali.

HAUM1692

Carenatura B (XT660R)

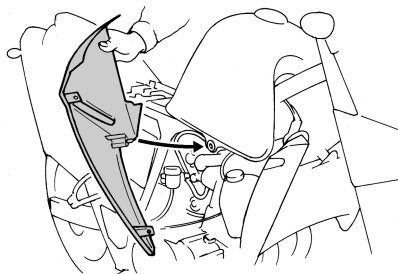
Per togliere la carenatura

1. Togliere la sella ed il pannello B. (Vedere pagine 3-12 e 6-6.)
2. Togliere i bulloni, e poi togliere le viti fissaggio rapido girandole di 1/4 di giro in senso antiorario.
3. Estrarre la carenatura nella zona illustrata in figura.

1. Bullone
2. Vite fissaggio rapido

Per installare la carenatura

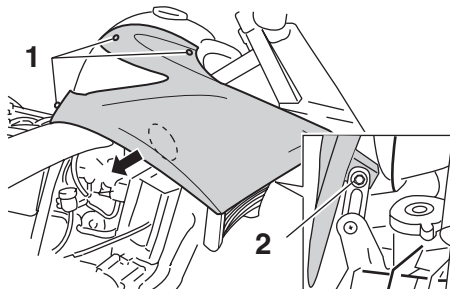
1. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti fissaggio rapido ed i bulloni.

2. Installare il pannello.
3. Installare la sella.

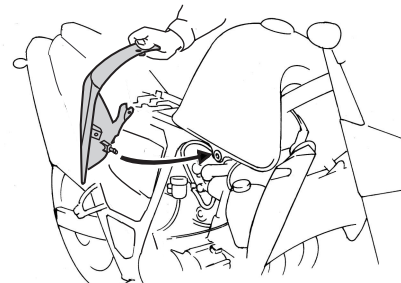
6

HAUM2130

Carenatura B (XT660X)

Per togliere la carenatura

1. Togliere la sella ed il pannello B. (Vedere pagine 3-12 e 6-6.)
2. Togliere i bulloni, e poi togliere la vite fissaggio rapido girandola di 1/4 di giro in senso antiorario.
3. Estrarre la carenatura nella zona illustrata in figura.

1. Bullone
2. Vite fissaggio rapido

Per installare la carenatura

1. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare la vite fissaggio rapido ed i bulloni.

2. Installare il pannello.
3. Installare la sella.

HAUM1701

Pannello A

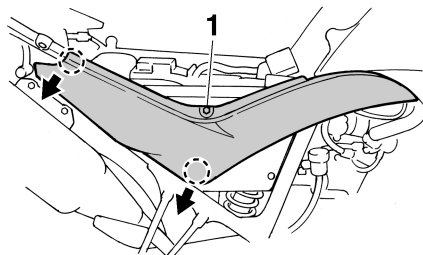
Per togliere il pannello

1. Togliere la sella. (Vedere pagina 3-12.)
2. Togliere i bulloni e il distanziale, quindi asportare il pannello nella zona illustrata nella figura.

1. Bullone
2. Distanziale

Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria, installare il distanziale e poi installare i bulloni.

2. Installare la sella.

HAUM1710

Pannello B

Per togliere il pannello

1. Togliere la sella. (Vedere pagina 3-12.)
2. Togliere il bullone, e poi asportare il pannello nelle zone illustrate nella figura.

1. Bullone

Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare il bullone.

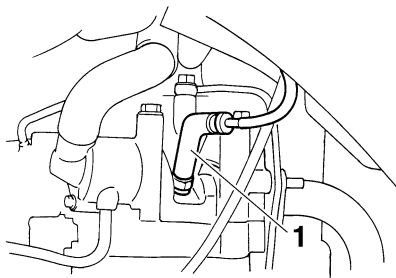
2. Installare la sella.

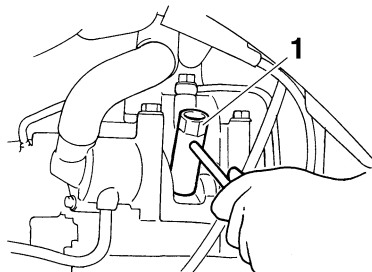
HAU19603

Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna rimuoverla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

Per togliere la candela

1. Togliere il cappuccio candela.

1. Cappuccio candela

2. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave candela contenuta nel kit attrezzi.

1. Chiave per candele

Per controllare la candela

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).

NOTA:

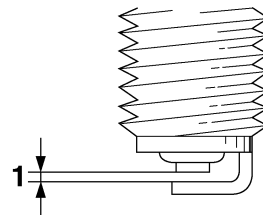
Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

---

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

Candela secondo specifica:
NGK/CR7E

Per installare la candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.

1. Distanza tra gli elettrodi

Distanza tra gli elettrodi:
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con la chiave candela e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:
Candela:
12.5 Nm (1.25 m·kgf, 9.0 ft·lbf)

NOTA:
In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio candela.

HAUM1841

Olio motore e elemento del filtro dell'olio

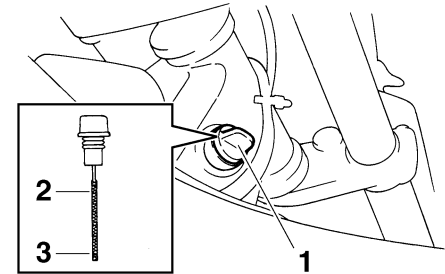
Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e sostituire l'elemento del filtro dell'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Per controllare il livello dell'olio motore

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

NOTA:
Accertarsi che il mezzo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Avviare il motore, lasciarlo scaldare per 10–15 minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere alcuni minuti per dare tempo all'olio di depositarsi, togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio, pulire l'astina di livello con un panno, inserirla nel foro del bocchettone del serbatoio olio (senza avvitarla) e poi estrarla per controllare il livello dell'olio.

NOTA:
- Il serbatoio dell'olio motore si trova all'interno del telaio.
- Il livello dell'olio motore deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.

1. Tappo bocchettone riempimento olio motore
2. Riferimento livello max.
3. Riferimento di livello min.

HCA10010

ATTENZIONE:
Non utilizzare il veicolo fino a quando non si è certi che il livello dell'olio motore è sufficiente.

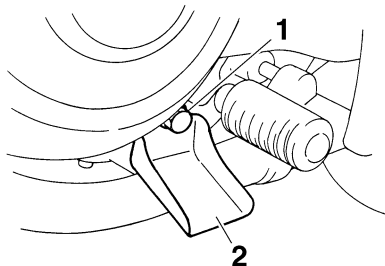
HWA10360

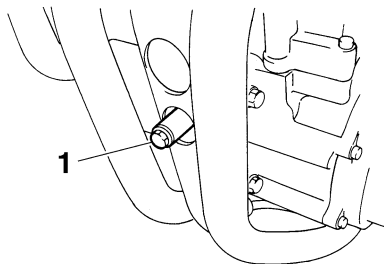
⚠ AVVERTENZA

Non togliere mai il tappo del serbatoio dell'olio motore dopo aver utilizzato il mezzo ad alta velocità, in quanto altrimenti l'olio caldo potrebbe sprizzare fuori e provocare danneggiamenti o lesioni. Prima di togliere il tappo del serbatoio dell'olio, lasciare raffreddare a sufficienza l'olio motore.

4. Se il livello dell'olio motore è inferiore al minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.
5. Installare il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio)

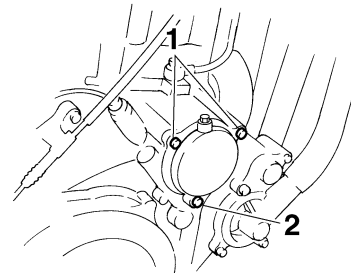
1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Installare l'attacco di scarico olio motore, fornito con il kit attrezzi, sotto il bullone di scarico del carter.

1. Bullone scarico olio motore (carter)
2. Attacco di scarico olio motore

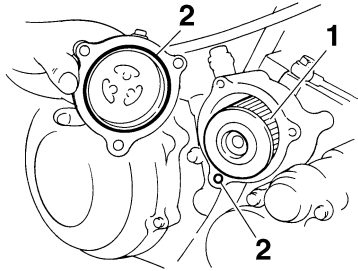
3. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
4. Togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio motore ed il bullone di scarico per scaricare l'olio dal carter.
5. Togliere il bullone di scarico per scaricare l'olio dal serbatoio olio.

1. Bullone scarico olio motore (serbatoio olio)

6. Togliere il tappo filettato di scarico dell'elemento del filtro dell'olio per scaricare l'olio dall'elemento del filtro dell'olio.

NOTA:

Saltare le fasi 7–9 se non si sostituisce l'elemento del filtro dell'olio.

7. Togliere il coperchio dell'elemento del filtro dell'olio togliendo i bulloni.

1. Bullone coperchio elemento filtro olio
2. Bullone scarico elemento filtro olio

8. Rimuovere e sostituire l'elemento del filtro dell'olio e gli O-ring.

1. Elemento filtro olio
2. O-ring

9. Installare il coperchio elemento del filtro dell'olio installando i bulloni ed il tappo filettato di scarico dell'elemento del filtro dell'olio, e poi stringendoli alle coppie di serraggio secondo specifica.

Coppie di serraggio:
Bullone del coperchio dell'elemento del filtro dell'olio:
10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)
Tappo filettato di scarico dell'elemento del filtro dell'olio:
10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)

NOTA:
Accertarsi che gli O-ring siano alloggiati correttamente nelle loro sedi.

10. Installare i bulloni di scarico olio, e poi stringerli alla coppie di serraggio secondo specifica.

Coppie di serraggio:
Tappo filettato di scarico olio motore (carter):
30 Nm (3.0 m·kgf, 22 ft·lbf)
Tappo filettato di scarico olio motore (serbatoio dell'olio):
18 Nm (1.8 m·kgf, 13 ft·lbf)

11. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

HCAM1060

ATTENZIONE:

Il serbatoio olio motore va riempito in 2 fasi. Prima, riempire il serbatoio olio motore con 1.90 L (2.0 US qt) (1.67 Imp.qt) dell'olio motore consigliato. Poi, avviare il motore, accelerarlo per 5 o 6 volte, spegnerlo, e poi aggiungere l'olio motore residuo.

Olio motore consigliato:
Vedere pagina 8-1.
Quantità di olio:
Senza sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:
2.50 L (2.64 US qt) (2.20 Imp.qt)
Con sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:
2.60 L (2.75 US qt) (2.29 Imp.qt)

HCA11620

ATTENZIONE:

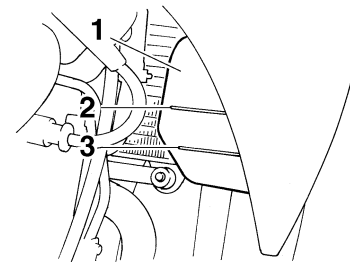
- **Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.**
- **Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.**

12. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.

13. Spegnere il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

HAU20070

Liquido refrigerante

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il livello del liquido refrigerante. Inoltre si deve cambiare il liquido refrigerante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAUM1722

Per controllare il livello del liquido refrigerante

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

NOTA:

- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante con il motore freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio liquido refrigerante.

NOTA:

Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.

1. Serbatoio liquido refrigerante
2. Riferimento livello max.
3. Riferimento di livello min.

3. Se il livello del liquido refrigerante è all'altezza o al di sotto del riferimento livello min., togliere la carenatura B (Vedere pagina 6-6.) e poi aprire il tappo serbatoio.
4. Aggiungere liquido refrigerante fino al riferimento livello max. e poi chiudere il tappo serbatoio.

Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al riferimento livello max.):
0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)

HCA10471

ATTENZIONE:

- **Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.**
- **Se si è usata dell'acqua al posto del liquido refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il sistema di raffreddamento non sarà protetto contro il gelo e la corrosione.**
- **Se si è aggiunta acqua al liquido refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di antigelo, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce.**

HWA10380

AVVERTENZA

Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

5. Installare la carenatura.

NOTA:

- La ventola radiatore si accende o si spegne automaticamente in funzione della temperatura del liquido refrigerante nel radiatore.
- Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-41 per ulteriori istruzioni.

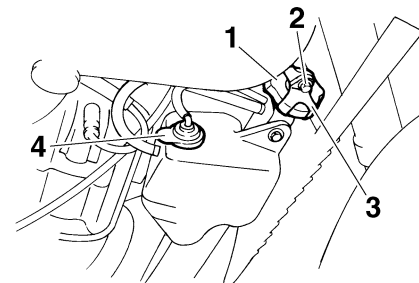
HAUM1802

Per cambiare il liquido refrigerante

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e lasciare raffreddare il motore, se necessario.
2. Togliere la sella ed il pannello B. (Vedere pagine 3-12 e 6-6.)
3. Togliere la carenatura B. (Vedere pagina 6-6.)
4. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere il liquido refrigerante usato.
5. Allentare la vite del fermo tappo radiatore.
6. Togliere il tappo radiatore ed il tappo serbatoio liquido refrigerante.

HWA10380

AVVERTENZA

Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

1. Tappo radiatore
2. Vite di fermo tappo radiatore
3. Fermo tappo radiatore
4. Tappo serbatoio liquido refrigerante

7. Togliere i bulloni del serbatoio liquido refrigerante, e poi capovolgere il serbatoio liquido refrigerante per svuotarlo.
8. Installare il serbatoio liquido refrigerante collocandolo nella posizione originaria, quindi installare i bulloni.

1. Bullone

9. Togliere il bullone drenaggio liquido refrigerante per scaricare il sistema di raffreddamento.

1. Bullone drenaggio liquido refrigerante

10. Dopo aver scaricato completamente il liquido refrigerante, sciacquare a fondo il sistema di raffreddamento con acqua di rubinetto pulita.
11. Installare il bullone drenaggio liquido refrigerante e serrare alla coppia specificata.

NOTA:

Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.

Coppia di serraggio:
Bullone drenaggio liquido refrigerante:
11 Nm (1.1 m·kgf, 8.0 ft·lbf)

12. Versare la quantità secondo specifica di liquido refrigerante nel radiatore e nel serbatoio.

Rapporto di miscelazione antigelo/acqua:
1:1
Antigelo consigliato:
Antigelo di alta qualità al glicole etilenico contenente inibitori di corrosione per motori in alluminio
Quantità di liquido refrigerante:
Capacità radiatore (circuito compreso):
1.00 L (1.06 US qt) (0.88 Imp.qt)
Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al riferimento livello max.):
0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)

HCA10471

ATTENZIONE:

- **Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.**
- **Se si è usata dell'acqua al posto del liquido refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il sistema di raffreddamento non sarà protetto contro il gelo e la corrosione.**
- **Se si è aggiunta acqua al liquido refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di antigelo, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce.**

---

13. Installare il tappo serbatoio liquido refrigerante.
14. Installare il tappo del radiatore e il fermo del tappo del radiatore installando la vite.
15. Accendere il motore, lasciarlo girare al minimo per diversi minuti e poi spegnerlo.
16. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio. Se necessario, togliere il tappo serbatoio liquido

refrigerante ed aggiungere liquido refrigerante fino al riferimento livello max., poi installare il tappo.

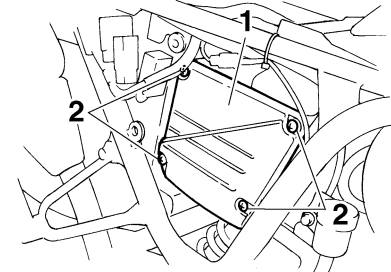
17. Accendere il motore e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido refrigerante. In caso di perdite di liquido refrigerante, far controllare il sistema di raffreddamento da un concessionario Yamaha.
18. Installare la carenatura, il pannello e la sella.

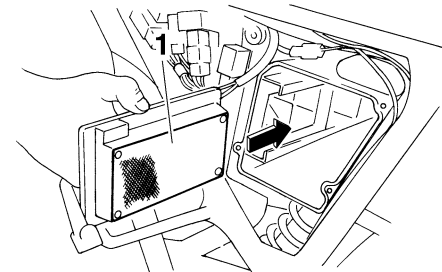
HAUM1833

Sostituzione dell'elemento filtro aria e pulizia del tubo di ispezione

Sostituire l'elemento del filtro dell'aria agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi. Inoltre si deve controllare frequentemente il tubo di ispezione e pulirlo, se necessario.

Per sostituire l'elemento della cassa filtro

1. Togliere la sella. (Vedere pagina 3-12.)
2. Togliere il pannello B. (Vedere pagina 6-6.)
3. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo le viti.

1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
2. Vite

4. Estrarre l'elemento del filtro dell'aria.
5. Inserire un elemento filtro aria nuovo nella cassa filtro come illustrato nella figura.

1. Elemento del filtro dell'aria

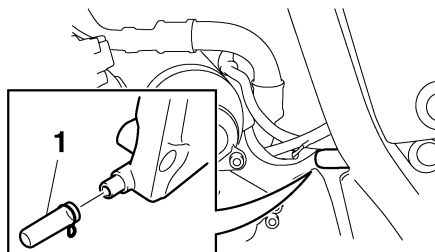
HCA10480

ATTENZIONE:

- **Verificare che l’elemento del filtro dell’aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell’aria.**
- **Non si deve mai far funzionare il motore senza l’elemento del filtro dell’aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.**

6. Installare il coperchio della scatola del filtro dell’aria installando le viti.
7. Installare il pannello.
8. Installare la sella.

Per pulire il tubo di ispezione del filtro dell’aria

1. Controllare se il tubo sul lato della cassa filtro contiene depositi di sporco o d’acqua.

1. Tubo d’ispezione del filtro dell’aria

2. In presenza di polvere o di acqua, togliere il tubo, pulirlo e poi installarlo nuovamente.

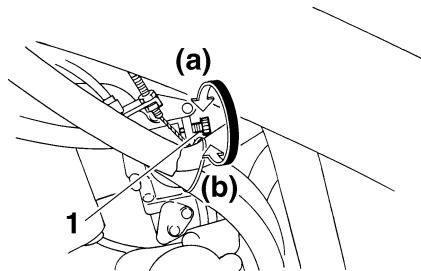
HAUM1910

Regolazione del regime del minimo

Eseguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo del motore come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.
Il motore dovrebbe essere caldo prima di eseguire questa regolazione.

NOTA:

- Il motore è caldo quando risponde rapidamente all’acceleratore.
- Per eseguire questa regolazione, occorre un contagiri.

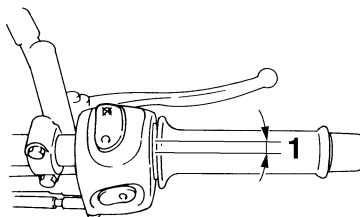
1. Collegare il contagiri al cavo della candela.
2. Controllare il regime del minimo del motore e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di regolazione del minimo. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione (a). Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione (b).

1. Vite regolazione minimo

Regime del minimo:
1400–1500 giri/min

NOTA:

Se non si riesce a regolare il regime del minimo come da specifica descritta sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

HAU21381

Controllo gioco del cavo dell'acceleratore

1. Gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) alla manopola acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

HAU21640

Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro motociclo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il motociclo.

HWA10500

⚠ AVVERTENZA

- **Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
- **Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.**

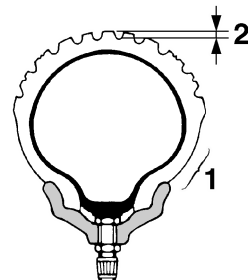
Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):
0–90 kg (0–198 lb):
Anteriore:
XT660R 200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)
XT660X 210 kPa (30 psi) (2.10 kgf/cm²)
Posteriore:
XT660R 200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)
XT660X 210 kPa (30 psi) (2.10 kgf/cm²)
90–186 kg (198–410 lb):
Anteriore:
XT660R 200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)
XT660X 220 kPa (32 psi) (2.20 kgf/cm²)
Posteriore:
XT660R 225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm²)
XT660X 230 kPa (33 psi) (2.30 kgf/cm²)
Marcia fuoristrada:
Anteriore:
XT660R 200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)
Posteriore:
XT660R 200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)
Carico massimo*:
186 kg (410 lb)
* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA11020

⚠ AVVERTENZA

Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro motociclo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI LA MOTO! L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del controllo o lesioni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il veicolo.**
- **Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.**
- **Fissare con cura gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.**
- **Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.**
- **Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.**

Controllo dei pneumatici

1. Fianco del pneumatico
2. Profondità battistrada

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità del battistrada centrale è scesa al limite specificato, se ci sono dei frammenti di vetro o un chiodo nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, far sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Profondità minima del battistrada (anteriore e posteriore):
1.6 mm (0.06 in)

NOTA:
I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con pneumatici con camera d'aria.

HWA10460

AVVERTENZA

- **Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di manovrabilità del veicolo.**
- **Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.**

Pneumatico anteriore:

Dimensioni:
XT660R 90/90-21M/C 54S,
90/90-21M/C 54T
XT660X 120/70R17 M/C 58H,
120/70ZR17 M/C 58W,
120/70ZR17 M/C 58W

Produttore/modello:
XT660R METZELER/TOURANCE FRONT,
MICHELIN/SIRAC
XT660X PIRELLI/DRAGON,
METZELER/SPORTEC M1,
MICHELIN/RADIAL PILOT SPORT

Pneumatico posteriore:

Dimensioni:
XT660R 130/80-17M/C 65S,
130/80-17M/C 65T
XT660X 160/60R17 M/C 69H,
160/60ZR17 M/C 69W,
160/60ZR17 M/C 69W

Produttore/modello:
XT660R METZELER/TOURANCE,
MICHELIN/SIRAC
XT660X PIRELLI/DRAGON,
METZELER/SPORTEC M1,
MICHELIN/RADIAL PILOT SPORT

HWA10570

AVVERTENZA

- **Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.**
- **Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.**
- **Sconsigliamo di applicare toppe alle camere d'aria bucate. Tuttavia, se inevitabile, applicare la toppa sulla camera d'aria con molta cura e sostituire la camera d'aria al più presto con un prodotto di alta qualità.**

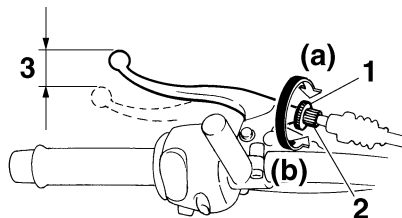
HAU21940

Ruote a raggi

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro motociclo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni e che i raggi non siano allentati o danneggiati. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire alcuna seppur piccola riparazione alla ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

HAU22041

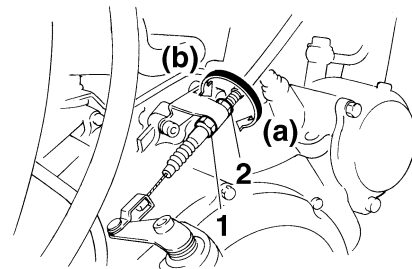
Regolazione gioco della leva frizione

1. Controdado
2. Bullone di regolazione gioco leva frizione
3. Gioco della leva frizione

Il gioco della leva della frizione dovrebbe essere di 10.0–15.0 mm (0.39–0.59 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva della frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva della frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).

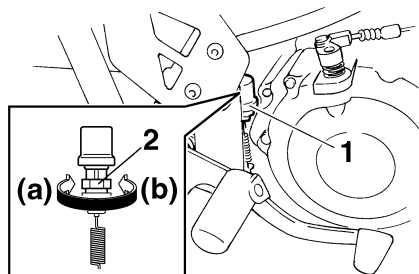
NOTA:

Se si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica della leva della frizione con il metodo sopra descritto, stringere il controdado e saltare il resto della procedura, altrimenti procedere come segue:

3. Girare completamente il bullone di regolazione sulla leva frizione in direzione (a) per allentare il cavo frizione.
4. Allentare il controdado sul carter.

1. Controdado
2. Dado di regolazione della leva frizione (carter)

5. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il dado di regolazione in direzione (b).
6. Stringere il controdado sulla leva della frizione e sul carter.

HAU22270

Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore

1. Interruttore luce stop posteriore
2. Dado di regolazione luce stop posteriore

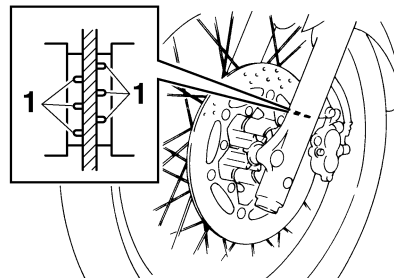
L'interruttore della luce stop del freno posteriore, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore dello stop come segue:
Girare il dado di regolazione tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop del freno posteriore. Per anticipare l'accensione dello stop, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di regolazione in direzione (b).

HAU22390

Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore

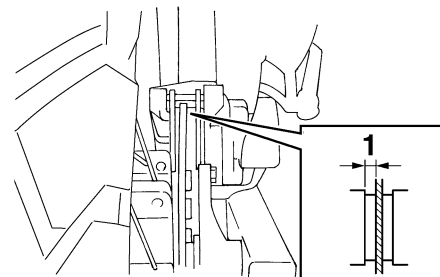
Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU22430

Pastiglie del freno anteriore

1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

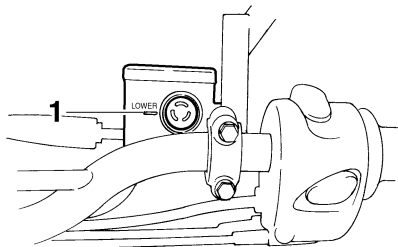
Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di scanalature di indicazione usura che consentono di verificare l'usura della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle pastiglie, controllare le scanalature di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che le scanalature di indicazione usura sono quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

HAU22500

Pastiglie del freno posteriore

1. Spessore rivestimento pastiglia freno

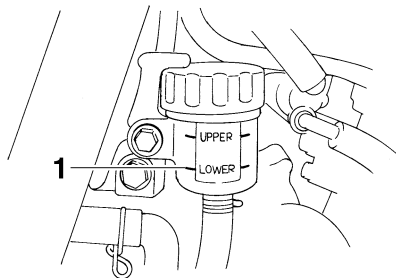
Verificare che ciascuna pastiglia freno posteriore non sia danneggiata e misurare lo spessore della guarnizione. Se una pastiglia freno è danneggiata, o se lo spessore della guarnizione è inferiore a 1.0 mm (0.04 in), fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

HAU22580

Controllo del livello del liquido freni

Freno anteriore

1. Riferimento di livello min.

6

Freno posteriore

1. Riferimento di livello min.

Una quantità insufficiente di liquido freni può lasciar entrare aria nell'impianto frenante, rendendolo inefficiente.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono usurate e/o la presenza di perdite nell'impianto frenante. Se il livello del liquido freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie freno e verificare che non ci siano perdite nell'impianto frenante.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:
DOT 4

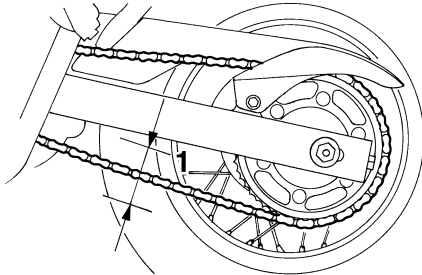
- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscelazioni possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si usurano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello scende improvvisamente, far accertare la causa da un concessionario Yamaha.

HAU22760

Tensione della catena di trasmissione

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

HAU22782

Per controllare la tensione della catena

1. Tensione della catena di trasmissione

1. Posizionare il motociclo sul cavalletto laterale.

NOTA:

Quando si effettua il controllo e la regolazione della tensione della catena, non ci deve essere alcun peso sul motociclo.

2. Mettere la trasmissione in posizione di folle.
3. Fare girare la ruota posteriore spingendo il motociclo per identificare la parte più tesa della catena di trasmissione, e poi misurare la tensione della catena come illustrato nella figura.

Tensione della catena:
40.0–55.0 mm (1.57–2.17 in)

4. Se la tensione della catena non è corretta, regolarla come segue.

NOTA:

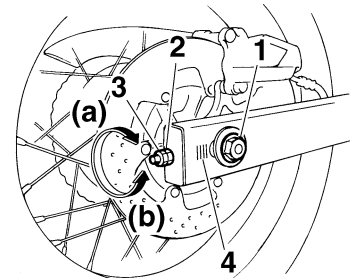
Quando si effettua il controllo della tensione della catena, il tendicatena non deve toccare la catena di trasmissione.

HAU22932

Per regolare la tensione della catena (XT660R)

1. Allentare il dado perno ruota e poi allentare il controdado su entrambi i lati del forcellone.
2. Per tendere la catena di trasmissione, girare il dado di regolazione su ciascuna estremità del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare il dado di regolazione su entrambe le estremità del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

NOTA:

Utilizzando i riferimenti d'allineamento su ciascun lato del forcellone, accertarsi che entrambi i dadi di regolazione siano nella stessa posizione per un allineamento corretto della ruota.

1. Dado perno ruota
2. Dado di regolazione tensione della catena
3. Controdado
4. Riferimenti di allineamento

HCA10570

ATTENZIONE:

Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore, così come altre parti vitali del motociclo e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che ciò avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti specificati.

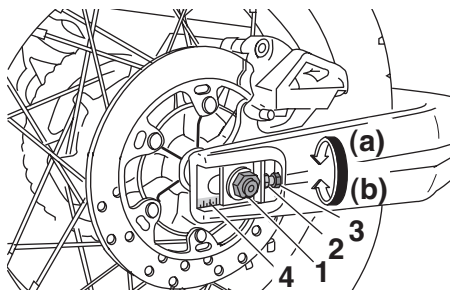
3. Stringere i controdadi e poi stringere il dado perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:
Controdado:
16 Nm (1.6 m·kgf, 11 ft·lbf)
Dado perno ruota:
104 Nm (10.4 m·kgf, 75 ft·lbf)

HAU34311

Per regolare la tensione della catena (XT660X)

1. Allentare il dado perno ruota e il controdado su ciascun lato del forcellone.
2. Per tendere la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione su ciascun lato del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione su ciascun lato del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

NOTA:
Utilizzando i riferimenti d'allineamento su ciascun lato del forcellone, accertarsi che entrambi i tendicatena siano nella stessa posizione per un allineamento corretto della ruota.

1. Dado perno ruota
2. Bullone di regolazione tensione della catena
3. Controdado
4. Riferimenti di allineamento

HCA10570

ATTENZIONE:

Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore, così come altre parti vitali del motociclo e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che ciò avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti specificati.

3. Stringere i controdadi, poi il dado perno ruota alle relative coppie di serraggio secondo specifica.

Coppie di serraggio:
Controdado:
16 Nm (1.6 m·kgf, 11 ft·lbf)
Dado perno ruota:
104 Nm (10.4 m·kgf, 75 ft·lbf)

6

HAU23022

Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si utilizza il mezzo su percorsi bagnati o polverosi. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HCA10581

ATTENZIONE:

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.

1. Pulire la catena di trasmissione con kerosene ed una spazzola soffice.

HCA11120

ATTENZIONE:

Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati.

2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.
3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.

HCA11110

ATTENZIONE:

Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di trasmissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring.

HAU23100

Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le loro condizioni, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:
Olio motore

HWA10720

AVVERTENZA

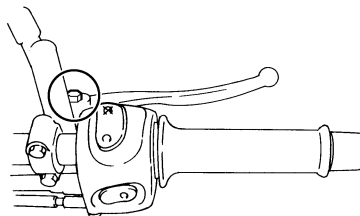
I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.

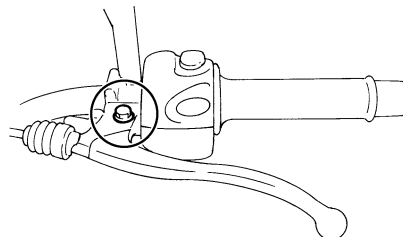
HAU23111

Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

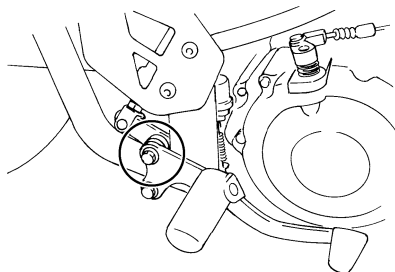
HAU23140

Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione

Leva del freno

Leva della frizione

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve del freno e della frizione e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione delle leve.

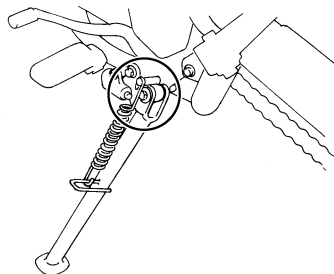
Lubrificante consigliato:
Grasso a base di sapone di litio (grasso universale)

HAU23180

Lubrificazione del pedale del freno

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del pedale del freno e lubrificare, se necessario, il punto di rotazione del pedale.

Lubrificante consigliato:
Grasso a base di sapone di litio (grasso universale)

HAU23200

Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il punto di rotazione del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10730

AVVERTENZA

Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:
Grasso a base di sapone di litio (grasso universale)

HAU23271

Controllo della forcella

Le condizioni e il funzionamento della forcella si devono controllare agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

Per controllare le condizioni

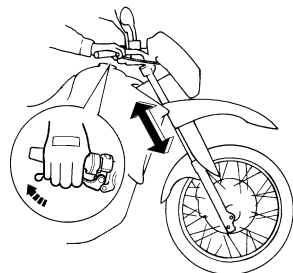
HWA10750

AVVERTENZA

Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

Controllare che gli steli della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

HCA10590

ATTENZIONE:

Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

HAU23280

Controllo dello sterzo

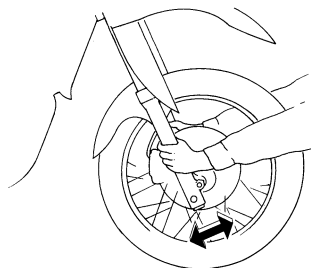
I cuscinetti dello sterzo se usurati o allentati, possono essere fonte di pericolo. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HWA10750

AVVERTENZA

Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

2. Tenere le estremità inferiori degli steli della forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si avverte del gioco, far controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.

HAU23290

Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

HAUM1730

Batteria

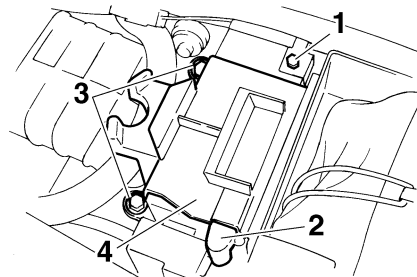
Questo modello è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

HCA10620

ATTENZIONE:

Non tentare mai di togliere i sigilli delle celle della batteria, in quanto ciò danneggerebbe la batteria in modo permanente.

Per accedere alla batteria

1. Togliere la sella. (Vedere pagina 3-12.)
2. Togliere il copribatteria rimuovendo i bulloni.

1. Terminale negativo della batteria
2. Terminale positivo della batteria
3. Bullone
4. Copribatteria

Per caricare la batteria

Se la batteria sembra scarica, farla caricare al più presto possibile da un concessionario Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il mezzo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

HWA10760

AVVERTENZA

- **Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.**
  - **CONTATTO ESTERNO: Sciacquare con molta acqua.**
  - **CONTATTO INTERNO: Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.**
  - **OCCHI: Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.**
- **Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.**
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il mezzo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.

2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria.

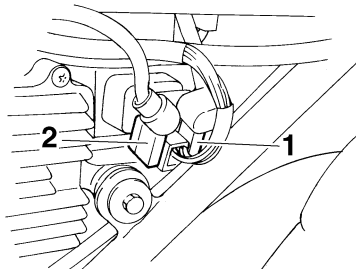
HCA10630

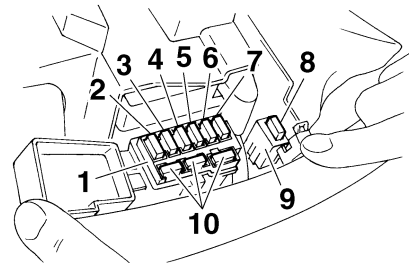
ATTENZIONE:

- **Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.**
- **Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha la possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), farla caricare da un concessionario Yamaha.**

HAUM1740

Sostituzione dei fusibili

Il fusibile principale si trova dietro al pannello A. (Vedere pagina 6-6.)

1. Fusibile principale
2. Fusibile principale di riserva

La scatola fusibili 1 e la scatola fusibili 2 si trovano sotto alla sella. (Vedere pagina 3-12.)

1. Scatola fusibili 1
2. Fusibile sistema di segnalazione
3. Fusibile faro
4. Fusibile accensione
5. Fusibile dell'impianto di iniezione carburante
6. Fusibile ventola radiatore
7. Fusibile di backup (per contachilometri totalizzatore, orologio e sistema dell'immobilizzatore)
8. Fusibile luce di posizione
9. Scatola fusibili 2
10. Fusibile di riserva

Se brucia un fusibile, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installarne uno nuovo dell'amperaggio secondo specifica.

Fusibili secondo specifica:
Fusibile principale:
30.0 A
Scatola fusibili 1:
Fusibile del faro:
20.0 A
Fusibile dell'impianto di segnalazione:
10.0 A
Fusibile della ventola del radiatore:
7.5 A
Fusibile dell'accensione:
10.0 A
Fusibile dell'impianto di iniezione carburante:
10.0 A
Fusibile di backup:
10.0 A
Scatola fusibili 2:
Fusibile della luce di posizione:
10.0 A

HCA10640

ATTENZIONE:

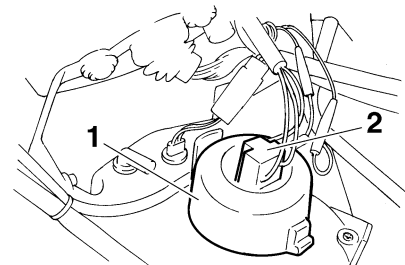
Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.

3. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura elettrica funziona.
4. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

HAUM1750

Sostituzione della lampadina del faro

Questo modello è equipaggiato con una lampadina del faro al quarzo. Se la lampadina del faro brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere la carenatura A insieme al gruppo del faro. (Vedere pagina 6-6.)
2. Scollegare il connettore del faro e poi togliere il coprilampada del faro.

1. Coprilampada del faro
2. Accoppiatore del faro

3. Togliere il portalampada del faro girandolo in senso antiorario e poi togliere la lampadina guasta.

1. Portalampada del faro
2. Lampadina del faro

HWA10790

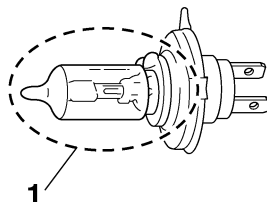
⚠ AVVERTENZA

Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.

4. Posizionare una lampadina nuova e poi fissarla con il portalampada.

HCA10660

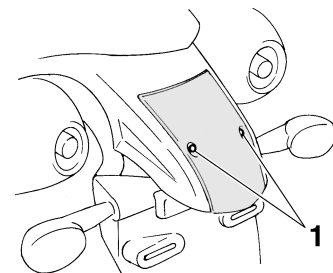
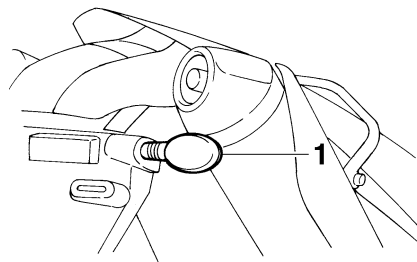
ATTENZIONE:

Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.

1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

5. Installare il coprilampada e poi collegare il connettore.
6. Installare la carenatura insieme al gruppo del faro.
7. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.

HAU24281

Sostituzione della lampadina dell’indicatore di direzione o della lampadina del fanalino posteriore/stop

1. Togliere il trasparente togliendo le viti.

1. Vite

1. Vite

2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il trasparente installando le viti.

HCA10680

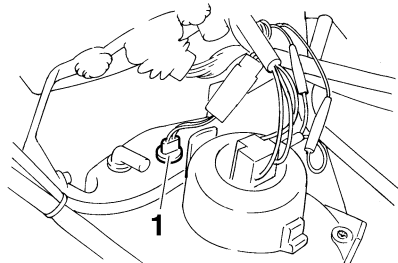
ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.

HAUM1820

Sostituzione di una lampada luce di posizione anteriore

Se la lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere la carenatura A insieme al gruppo del faro. (Vedere pagina 6-6.)
2. Togliere il cavo portalampada della luce di posizione (insieme alla lampada) estraendolo.

1. Cavo portalampada della luce di posizione

3. Togliere la lampadina guasta estraendola.
4. Inserire una lampadina nuova nel portalampada.
5. Installare il cavo portalampada della luce di posizione (insieme alla lampada) premendolo.
6. Installare la carenatura insieme al gruppo del faro.

HAU24350

Come supportare il motociclo

Poiché questo modello non dispone di un cavalletto centrale, osservare le seguenti precauzioni quando si rimuovono la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia diritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto il motore.

Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto il telaio davanti alla ruota posteriore.
2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevare la ruota posteriore da terra con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto

ciascun lato del telaio davanti alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.

HAU24360

Ruota anteriore

HAUM1761

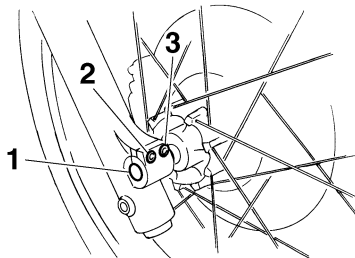
Per togliere la ruota anteriore

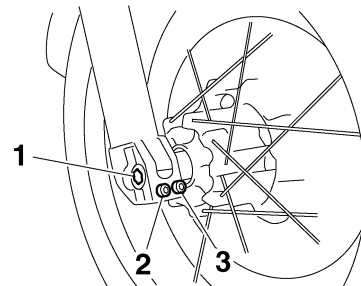
HWA10820

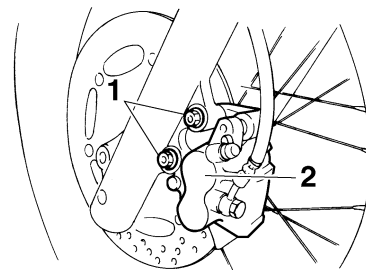
AVVERTENZA

- **Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.**
- **Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

1. Allentare i bulloni fermo perno ruota anteriore, poi il perno ruota ed i bulloni pinze freno.

XT660R

1. Perno ruota
2. Bullone fermo perno ruota anteriore A
3. Bullone fermo perno ruota anteriore B

XT660X

1. Perno ruota
2. Bullone fermo perno ruota anteriore A
3. Bullone fermo perno ruota anteriore B

2. Alzare la ruota anteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-35.
3. Togliere la pinza del freno togliendo i bulloni.

1. Bullone
2. Pinza freno

6

HCA11070

ATTENZIONE:

Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.

4. Estrarre il perno ruota e poi togliere la ruota.

HAUM1811

Per installare la ruota anteriore

1. Alzare la ruota tra gli steli della forcella.
2. Inserire il perno della ruota.
3. Abbassare la ruota anteriore in modo che tocchi il terreno.
4. Installare la pinza freno installando i bulloni.

NOTA:

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie prima di installare la pinza sul disco freno.

5. Serrare il perno ruota alla coppia secondo specifica.
6. Stringere il bullone fermo perno ruota A ed il bullone di fermo B alle coppie di serraggio secondo specifica.
7. Stringere nuovamente il bullone fermo perno ruota A alla coppia di serraggio secondo specifica.
8. Stringere i bulloni pinze freno alle coppie di serraggio secondo specifica.

Coppie di serraggio:
Perno ruota:
59 Nm (5.9 m·kgf, 43 ft·lbf)
Bullone di fermo del perno ruota anteriore:
18 Nm (1.8 m·kgf, 13 ft·lbf)
Bullone della pinza freno:
40 Nm (4.0 m·kgf, 29 ft·lbf)

9. Premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare il corretto funzionamento della forcella.

HAU25080

Ruota posteriore

HAUM1773

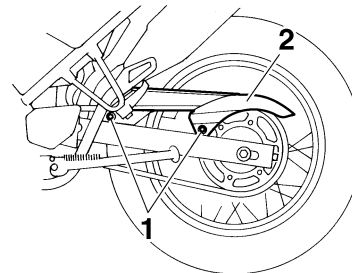
Per togliere la ruota posteriore

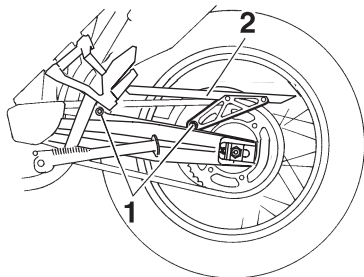
HWA10820

AVVERTENZA

- **Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.**
- **Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

1. Rimuovere la striscia catena togliendo i bulloni.

XT660R

1. Bullone
2. Striscia catena di trasmissione

6

XT660X

1. Bullone
2. Striscia catena di trasmissione

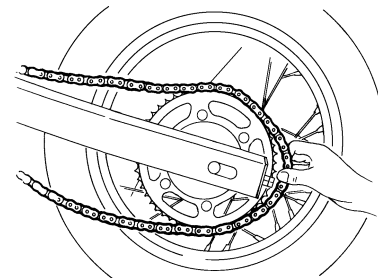
2. Allentare il dado perno ruota.

XT660R

1. Dado perno ruota
2. Dado di regolazione tensione della catena
3. Controdado
4. Supporto della pinza freno
5. Pinza freno

XT660X

1. Dado perno ruota
2. Bullone di regolazione tensione della catena
3. Controdado
4. Supporto della pinza freno
5. Pinza freno

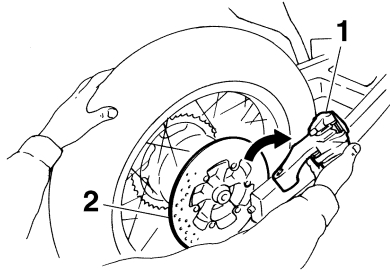
3. Alzare la ruota posteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-35.
4. Allentare il controdado su ciascun lato del forcellone.
5. Girare completamente i dadi (o i bulloni, a seconda del modello) di regolazione tensione della catena in direzione (a).
6. Togliere il perno ruota togliendo il dado perno ruota.
7. Spingere la ruota in avanti e poi togliere la catena di trasmissione dalla corona.

NOTA:

La catena di trasmissione non si può disassemblare.

8. Tirare indietro la ruota ed allontanare la pinza freno dalla ruota.

HCA11070

ATTENZIONE:

Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.

1. Pinza freno
2. Disco freno

HAUM2140

Per installare la ruota posteriore

1. Installare la catena di trasmissione sulla corona.
2. Installare la ruota, la/e rondella/e ed il supporto pinza freno inserendo il perno ruota dal lato sinistro.

NOTA:

- XT660R: Installare la rondella con il riferimento “N” sul lato destro e la rondella con il riferimento “O” sul lato sinistro. Accertarsi di installare entrambe le rondelle con i loro riferimenti rivolti verso l’esterno.
- XT660X: Installare la rondella sul lato destro.
- Verificare che il fermo sul forcellone sia inserito nella tacca nel supporto pinza freno.
- Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie freni prima di installare la ruota.

1. Fermo
2. Tacca

3. Abbassare la ruota posteriore in modo che tocchi il terreno.
4. Regolare la tensione della catena. (Vedere pagina 6-25.)
5. Stringere il dado perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:
Controdado:
16 Nm (1.6 m·kgf, 11 ft·lbf)
Dado perno ruota:
104 Nm (10.4 m·kgf, 75 ft·lbf)

6. Installare la striscia catena installando i bulloni.

HAU25870

Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.
Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il vostro motociclo dovesse richiedere riparazioni, vi consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso dell'attrezzatura, dell'esperienza e delle nozioni necessarie per la corretta riparazione del veicolo.
Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno una breve durata, e possono causare riparazioni costose.

HAU25921

Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

HWA10840

AVVERTENZA

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

1. Carburante

Controllare il livello del carburante nel serbatoio.
- → Il carburante è sufficiente. → Controllare la compressione.
- → Il carburante manca. → Aggiungere il carburante. → Il motore non parte. Controllare la compressione.

2. Compressione

Azionare lo starter elettrico.
- → C'è compressione. → Controllare l'accensione.
- → Non c'è compressione. → Fare controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.

3. Accensione

Togliere la candela e controllare gli elettrodi.
- → Bagnate → Asciugarla con un panno asciutto e correggere la distanza tra gli elettrodi, oppure cambiare la candela. → Aprire a metà l'acceleratore e azionare l'avviamento elettrico. → Il motore non parte. Controllare la batteria.
- → Asciutte → Fare controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.

4. Batteria

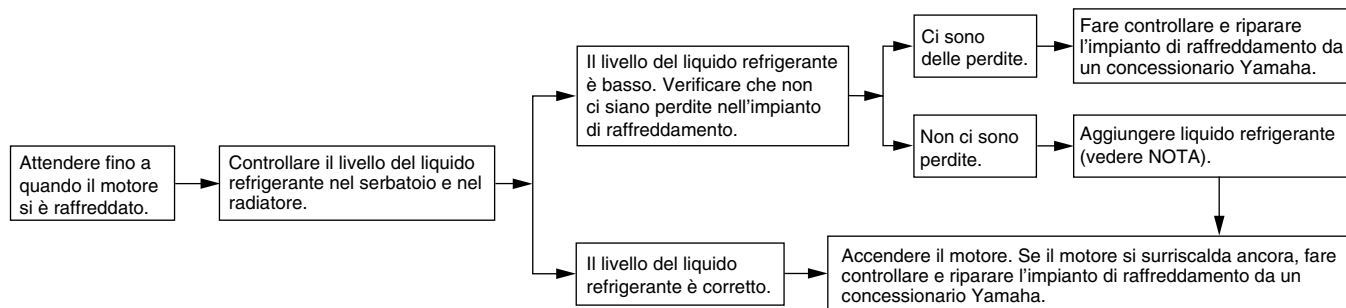
Azionare lo starter elettrico.
- → Il motore gira rapidamente. → La batteria è in buono stato. → Il motore non parte. Fare controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.
- → Il motore gira lentamente. → Controllare i collegamenti dei cavi della batteria e caricare la batteria, se necessario. → Il motore non parte. Fare controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.

6

Surriscaldamento del motore

HWA10400

AVVERTENZA

- **Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare lesioni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.**
- **Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il sibilo, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.**

NOTA:

Se non si dispone di liquido refrigerante, in sua vece si può usare provvisoriamente dell’acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido refrigerante consigliato.

HAU26001

Pulizia

Pur rivelando gli aspetti più attraenti della sua tecnologia, la struttura nuda rende il motociclo più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe passare inosservato su un'auto, mentre comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

Prima di pulire il motociclo

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i morsetti ed i connettori elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolii, sulle guarnizioni, sui pignoni, sulla catena di trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

Pulizia

HCA10770

ATTENZIONE:

- **Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.**
- **Metodi di lavaggio errati possono danneggiare il parabrezza, le carenature, i pannelli e le altre parti in plastica. Per pulire la plastica usare soltanto un panno pulito o una spugna morbida, con detergente neutro ed acqua.**
- **Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.**
- **Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (morsetti, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e di ventilazione.**
- **Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffiature. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente co-

prendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale
Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo sotto la pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

NOTA:

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA10790

ATTENZIONE:

Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

Dopo la pulizia

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, d'alluminio o d'acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico in acciaio inox.)
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di coprirlo o di immagazzinarlo.

HWA11130

⚠ AVVERTENZA

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici.**
- **Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro. Prima di guidare a velocità elevate, provare la capacità di frenata del motociclo ed il suo comportamento in curva.**

HCA10800

ATTENZIONE:

- **Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

NOTA:

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

HAUM1900

Rimessaggio

A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere il motociclo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10810

ATTENZIONE:

- **Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere un inibitore di ruggine (se disponibile) per prevenire l'ossidazione del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.
3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
   a. Togliere il cappuccio della candela e la candela.
   b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
   c. Installare il cappuccio sulla candela e poi appoggiare la candela sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille nella fase successiva).
   d. Avviare il motore diverse volte con lo starter (in questo modo le pareti del cilindro si ricopriranno d'olio).
   e. Togliere il cappuccio dalla candela e poi installare la candela ed il cappuccio della candela.

HWA10950

AVVERTENZA

Per prevenire danneggiamenti o lesioni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.

4. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
5. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
6. Coprire le aperture della marmitta con sacchetti di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
7. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un luogo troppo freddo o troppo caldo [meno di 0 °C (30 °F) o più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-31.

NOTA:

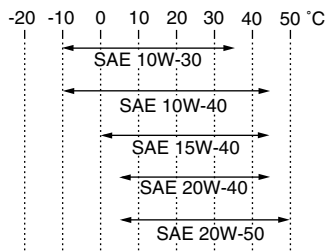
Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni:
Lunghezza totale:
XT660R 2240 mm (88.2 in)
XT660X 2175 mm (85.6 in)
Larghezza totale:
XT660R 845 mm (33.3 in)
XT660X 860 mm (33.9 in)
Altezza totale:
XT660R 1230 mm (48.4 in)
XT660X 1170 mm (46.1 in)
Altezza alla sella:
XT660R 865 mm (34.1 in)
XT660X 875 mm (34.4 in)
Passo:
XT660R 1505 mm (59.3 in)
XT660X 1490 mm (58.7 in)
Distanza da terra:
XT660R 210 mm (8.27 in)
XT660X 205 mm (8.07 in)
Raggio minimo di sterzata:
2400 mm (94.5 in)

Peso:
Con olio e carburante:
XT660R 181.0 kg (399 lb)
XT660X 186.0 kg (410 lb)

Motore:
Tipo di motore:
4 tempi, raffreddato a liquido, monoalbero a camme in testa SOHC
Disposizione dei cilindri:
Monocilindro inclinato in avanti
Cilindrata:
660.0 cm^3
Alesaggio × corsa:
100.0 × 84.0 mm (3.94 × 3.31 in)
Rapporto di compressione:
10.00 :1
Sistema di avviamento:
Avviamento elettrico
Sistema di lubrificazione:
A carter secco

Olio motore:
Tipo:
SAE10W30 oppure SAE10W40 oppure SAE15W40 oppure SAE20W40 oppure SAE20W50

Gradazione dell'olio motore consigliato:
API service tipo SE, SF, SG o superiore
Quantità di olio motore:
Senza sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:
2.50 L (2.64 US qt) (2.20 Imp.qt)
Con sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:
2.60 L (2.75 US qt) (2.29 Imp.qt)

Impianto di raffreddamento:
Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al livello massimo):
0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)
Capacità del radiatore (tutto il circuito compreso):
1.00 L (1.06 US qt) (0.88 Imp.qt)

Filtro dell'aria:
Elemento del filtro dell'aria:
Elemento di carta rivestito d'olio

Carburante:
Carburante consigliato:
Soltanto benzina super senza piombo
Capacità del serbatoio carburante:
15.0 L (3.96 US gal) (3.30 Imp.gal)
Quantità di riserva carburante:
5.0 L (1.32 US gal) (1.10 Imp.gal)

Iniettore carburante:
Produttore:
DENSO
Modello/quantità:
297500-0390

Candela/-e:
Produttore/modello:
NGK/CR7E
Distanza elettrodi:
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

Frizione:
Tipo di frizione:
In bagno d'olio, a dischi multipli

Trasmissione:
Sistema di riduzione primaria:
Ingranaggio cilindrico

Rapporto di riduzione primaria:
75/36 (2.083)
Sistema di riduzione secondaria:
Trasmissione a catena
Rapporto di riduzione secondaria:
45/15 (3.000)
Tipo di trasmissione:
Sempre in presa, a 5 rapporti
Comando:
Con il piede sinistro
Rapporti di riduzione:
1ª:
30/12 (2.500)
2ª:
26/16 (1.625)
3ª:
23/20 (1.150)
4ª:
20/22 (0.909)
5ª:
20/26 (0.769)

Parte ciclistica:
Tipo di telaio:
A diamante
Angolo di incidenza:
XT660R 27.25 grado
XT660X 26.00 grado
Avancorsa:
XT660R 107.0 mm (4.21 in)
XT660X 94.0 mm (3.70 in)

Pneumatico anteriore:
Tipo:
Con camera d'aria
Misura:
XT660R 90/90-21M/C 54S,
90/90-21M/C 54T
XT660X 120/70R17 M/C 58H,
120/70ZR17 M/C 58W,
120/70ZR17 M/C 58W
Produttore/modello:
XT660R METZELER/TOURANCE FRONT,
MICHELIN/SIRAC
XT660X PIRELLI/DRAGON,
METZELER/SPORTEC M1,
MICHELIN/RADIAL PILOT SPORT

Pneumatico posteriore:
Tipo:
Con camera d'aria
Misura:
XT660R 130/80-17M/C 65S,
130/80-17M/C 65T
XT660X 160/60R17 M/C 69H,
160/60ZR17 M/C 69W,
160/60ZR17 M/C 69W
Produttore/modello:
XT660R METZELER/TOURANCE,
MICHELIN/SIRAC
XT660X PIRELLI/DRAGON,
METZELER/SPORTEC M1,
MICHELIN/RADIAL PILOT SPORT

Carico:
Carico massimo:
186 kg (410 lb)
(Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):
Condizione di carico:
0–90 kg (0–198 lb)
Anteriore:
XT660R 200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)
XT660X 210 kPa (30 psi) (2.10 kgf/cm²)
Posteriore:
XT660R 200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)
XT660X 210 kPa (30 psi) (2.10 kgf/cm²)
Condizione di carico:
90–186 kg (198–410 lb)
Anteriore:
XT660R 200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)
XT660X 220 kPa (32 psi) (2.20 kgf/cm²)
Posteriore:
XT660R 225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm²)
XT660X 230 kPa (33 psi) (2.30 kgf/cm²)
Marcia fuoristrada:
Anteriore:
XT660R 200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)
Posteriore:
XT660R 200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)

Ruota anteriore:
Tipo di ruota:
Ruota a raggi
Dimensioni cerchio:
XT660R 21x1.85
XT660X 17M/C x MT3.50

Ruota posteriore:
Tipo di ruota:
Ruota a raggi

Dimensioni cerchio:
XT660R 17M/C x MT2.75
XT660X 17M/C x MT4.25

Freno anteriore:
Tipo:
A disco singolo
Comando:
Con la mano destra
Liquido consigliato:
DOT 4

Freno posteriore:
Tipo:
A disco singolo
Comando:
Con il piede destro
Liquido consigliato:
DOT 4

Sospensione anteriore:
Tipo:
Forcella telescopica
Tipo a molla/ammortizzatore:
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico
Escursione ruota:
XT660R 225.0 mm (8.86 in)
XT660X 200.0 mm (7.87 in)

Sospensione posteriore:
Tipo:
Forcellone oscillante (Monocross)
Tipo a molla/ammortizzatore:
Molla a spirale / ammortizzatore gas/olio
Escursione ruota:
XT660R 200.0 mm (7.87 in)
XT660X 191.0 mm (7.52 in)

Impianto elettrico:
Sistema d'accensione:
Accensione a bobina transistorizzata (digitale)
Sistema di carica:
Volano magnete in C.A.

Batteria:
Modello:
GT9B-4
Tensione, capacità:
12 V, 8.0 Ah

Faro:
Tipo a lampadina:
Lampada alogena

Tensione, potenza lampadina × quantità:
Faro:
12 V, 55 W/60.0 W × 1
Lampada biluce fanalino/stop:
12 V, 5.0 W/21.0 W × 1
Indicatore di direzione anteriore:
12 V, 10.0 W × 2
Indicatore di direzione posteriore:
12 V, 10.0 W × 2
Luce ausiliaria:
12 V, 5.0 W × 1
Luce pannello strumenti:
EL
Spia del folle:
LED
Spia abbagliante:
LED
Spia degli indicatori di direzione:
LED
Spia del livello del carburante:
LED
Spia temperatura liquido refrigerante:
LED
Spia problemi al motore:
LED
Spia del sistema immobilizzatore:
LED

Fusibili:
Fusibile principale:
30.0 A
Fusibile del faro:
20.0 A
Fusibile dell'impianto di segnalazione:
10.0 A
Fusibile dell'accensione:
10.0 A
Fusibile della luce di posizione:
10.0 A
Fusibile della ventola del radiatore:
7.5 A
Fusibile dell'impianto di iniezione carburante:
10.0 A
Fusibile di backup:
10.0 A

HAU26351

Numeri di identificazione

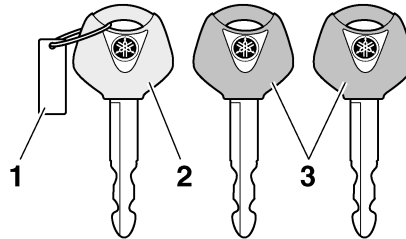
Riportare i numeri d'identificazione della chiave, del veicolo e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per l'assistenza nell'ordinazione delle parti di ricambio dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

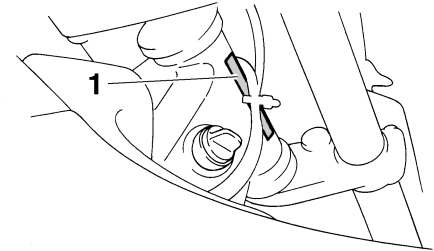
INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

HAU26381

Numero di identificazione chiave

1. Numero d'identificazione chiave
2. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
3. Chiavi standard (calotta nera)

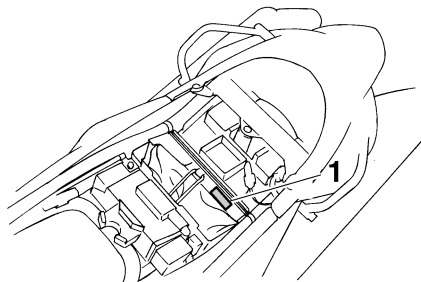
Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

HAU26410

Numero identificazione veicolo

1. Numero identificazione veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è stampigliato sul telaio.

NOTA:

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il vostro veicolo e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

Etichetta modello

1. Etichetta modello

L’etichetta del modello è applicata al telaio sotto la sella. (Vedere pagina 3-12.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell’apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

INDICE ANALITICO